



Bruxelles, 8. listopada 2018.
(OR. en)

12864/18
ADD 1

**Međuinstitucijski predmet:
2018/0349(NLE)**

PECHE 384

PRIJEDLOG

Od:	Glavni tajnik Europske komisije, potpisao g. Jordi AYET PUIGARNAU, direktor
Datum primitka:	8. listopada 2018.
Za:	g. Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, glavni tajnik Vijeća Europske unije
Br. dok. Kom.:	COM(2018) 678 final
Predmet:	PRILOZI Prijedlogu odluke Vijeća o sklapanju Sporazuma o partnerstvu u održivom ribarstvu između Europske unije i Kraljevine Maroka, Protokola o njegovoj provedbi i razmjene pisama koja je priložena Sporazumu

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument COM(2018) 678 final.

Priloženo: COM(2018) 678 final



EUROPSKA
KOMISIJA

Bruxelles, 8.10.2018.
COM(2018) 678 final

ANNEXES 1 to 2

PRILOZI

Prijedlogu odluke Vijeća

**o sklapanju Sporazuma o partnerstvu u održivom ribarstvu između Europske unije i
Kraljevine Maroka, Protokola o njegovoj provedbi i razmjene pisama koja je priložena
Sporazumu**

PRILOG I.

Razmjena pisama između Europske unije i Kraljevine Maroka koja je priložena Sporazumu o partnerstvu u održivom ribarstvu između Europske unije i Kraljevine Maroka

A. Pismo Unije

Poštovani/Poštovana,

Čast mi je pozvati se na Sporazum o partnerstvu u održivom ribarstvu između Europske unije i Kraljevine Maroka („Sporazum o ribarstvu“) u pogledu nekih njegovih odredaba.

Nakon dovršetka pregovora Europska unija i Maroko usuglasili su se kako slijedi:

1. Kada je riječ o pitanju Zapadne Sahare stranke ističu svoju podršku procesu Ujedinjenih naroda i nastojanjima Glavnog tajnika za postizanjem konačnog političkog rješenja, u skladu s načelima i ciljevima Povelje Ujedinjenih naroda i na temelju rezolucija Vijeća sigurnosti.
2. Sporazum o ribarstvu sklapa se ne dovodeći u pitanje sljedeća stajališta:
 - za Europsku uniju, o statusu nesamoupravnog područja Zapadne Sahare, čije su vode obuhvaćene ribolovnom zonom utvrđenom u članku 1. točki (h) Sporazuma o ribarstvu i njegovu pravu na samoodređenje, pri čemu upućivanje na marokanske zakone i propise u Sporazumu o ribarstvu ne dovodi u pitanje njezino stajalište,
 - za Kraljevinu Maroko regija Sahare sastavni je dio njezina nacionalnog državnog područja na kojem ona ostvaruje suverenost u potpunosti, jednako kao na ostalom dijelu svojeg nacionalnog državnog područja. Maroko smatra da bi se svako rješenje tog regionalnog spora trebalo donijeti na temelju njegove autonomne inicijative.

Bio bih Vam zahvalan kada biste mi potvrdili da je Vaša Vlada suglasna s prethodno navedenim.

S poštovanjem

B. Pismo Kraljevine Maroka

Poštovani/Poštovana,

čast mi je potvrditi primitak Vašeg pisma s današnjim datumom koje glasi:

„Poštovani/Poštovana,

Čast mi je pozvati se na Sporazum o partnerstvu u održivom ribarstvu između Europske unije i Kraljevine Maroka („Sporazum o ribarstvu“) u pogledu nekih njegovih odredaba.

Nakon dovršetka pregovora Europska unija i Maroko usuglasili su se kako slijedi:

1. Kada je riječ o pitanju Zapadne Sahare ističu svoju podršku procesu Ujedinjenih naroda i svoju podršku nastojanjima Glavnog tajnika za postizanjem konačnog političkog rješenja, u skladu s načelima i ciljevima Povelje Ujedinjenih naroda, a na temelju rezolucija Vijeća sigurnosti.
2. Sporazum o ribarstvu sklapa se ne dovodeći u pitanje sljedeća stajališta:
 - za Europsku uniju, o statusu nesamoupravnog područja Zapadne Sahare, čije su vode obuhvaćene ribolovnom zonom utvrđenom u članku 1. točki (h) Sporazuma o ribarstvu i njegovu pravu na samoodređenje, pri čemu upućivanje na marokanske zakone i propise u Sporazumu o ribarstvu ne dovodi u pitanje njezino stajalište,
 - za Kraljevinu Maroko, regija Sahare sastavni je dio njezina nacionalnog područja i u njezinu potpunom suverenitetu kao i ostatak nacionalnoj područja. Maroko smatra da bi se svako rješenje tog regionalnog spora trebalo donijeti na temelju njegove autonomne inicijative.

Bio bih Vam zahvalan kada biste mi potvrdili da je Vaša Vlada suglasna s prethodno navedenim.

S poštovanjem”

Čast mi je potvrditi suglasnost svoje Vlade sa sadržajem Vašeg pisma.

S poštovanjem

SPORAZUM O PARTNERSTVU
u održivom ribarstvu između Europske unije i Kraljevine Maroka

EUROPSKA UNIJA, dalje u tekstu „Unija”, i

KRALJEVINA MAROKO, dalje u tekstu „Maroko”,

obje dalje u tekstu „stranke”,

UZIMAJUĆI U OBZIR blisku suradnju između Unije i Maroka, posebno u okviru Euro-mediteranskog sporazuma o pridruživanju između Unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Kraljevine Maroka, s druge strane, te njihove obostrane želje za produbljivanjem te suradnje,

PRIVRŽENE strogom poštovanju međunarodnog prava i temeljnih ljudskih prava, uz međusobno jamčenje koristi dotičnim strankama,

NASTOJEĆI da ovaj Sporazum bude dio njihova općenitog partnerstva, kojim su obuhvaćeni gospodarski, politički i sigurnosni aspekti te aspekt borbe protiv nezakonitih migracija uključujući i dubinske razloge tih migracija,

UZIMAJUĆI U OBZIR Konvenciju Ujedinjenih naroda o pravu mora (UNCLOS),

SVJESNE važnosti načela uspostavljenih Kodeksom odgovornog ribarstva donesenog na Konferenciji Organizacije za hranu i poljoprivredu Ujedinjenih naroda (FAO) 1995.,

ODLUČNE primjenjivati odluke i preporuke relevantnih regionalnih organizacija za ribarstvo kojih su stranke članice,

ŽELEĆI u tu svrhu uzeti u obzir najbolje raspoložive znanstvene savjete i relevantne planove upravljanja koje su donijele relevantne regionalne organizacije za upravljanje ribarstvom kako bi se osigurala okolišna održivost ribolovnih aktivnosti te promicalo upravljanje oceanima na međunarodnoj razini,

ODLUČNE da u tu svrhu uspostave dijalog, u prvom redu u odnosu na upravljanje ribarstvom, suzbijanje nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova te kontrolu, praćenje i nadzor ribolovnih aktivnosti,

ŽELEĆI da pristup ribolovnoj zoni bude u skladu s aktivnošću ribarske flote Unije i da ona dobije odgovarajući dio viška ribolovnih resursa, uzimajući u obzir posebnosti svakog sporazuma, te da uživa iste tehničke uvjete ribolova koji se primjenjuju na sve flote,

UVJERENE da se partnerstvo mora temeljiti na komplementarnosti poduzetih inicijativa i djelovanja kojima se jamči sinergija i dosljednost politika, bez obzira na to poduzimaju li ih stranke zajednički ili pojedinačno,

ODLUČNE da za ostvarenje tih ciljeva u okviru sektorske ribarstvene politike Maroka promiču razvoj partnerstva, među ostalim u ribolovnoj zoni obuhvaćenoj ovim Sporazumom,

naročito s namjerom utvrđivanja najprimjerenijih načina za učinkovitu provedbu te politike i za uključivanje gospodarskih subjekata i civilnog društva u relevantne procese,

ŽELEĆI utvrditi pravila i uvjete pristupa ribolovnoj zoni za plovila Unije i da u tom smislu ribolovne aktivnosti budu usmjerene isključivo na raspoložive resurse, uzimajući u obzir ribolovne kapacitete flota koje djeluju u toj zoni, pridajući posebnu pažnju pograničnim i vrlo migratornim karakteristikama određenih vrsta,

ODLUČNE održavati što tješnju gospodarsku i društvenu suradnju radi uspostave i jačanja održivog ribarstva i pridonošenja boljem upravljanju oceanima, među ostalim razvojem ulaganja u koja su uključena poduzeća iz obiju stranaka i koja su povezana s ciljevima i razvojem zemlje,

SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

OPĆE ODREDBE

Članak 1.

Definicije

Za potrebe ovog Sporazuma primjenjuju se sljedeće definicije:

- (a) „tijela Kraljevine Maroka” znači Odjel za morsko ribarstvo pri Ministarstvu poljoprivrede, morskog ribarstva, ruralnog razvoja, voda i šuma;
- (b) „tijela Unije” znači Europska komisija;
- (c) „Sporazum” znači ovaj Sporazum o partnerstvu u održivom ribarstvu između Europske unije i Kraljevine Maroka, razmjena pisama koja je priložena tom Sporazumu, Protokol o provedbi tog Sporazuma, njegovi Prilozi i dodaci;
- (d) „ribolovna aktivnost” znači potraga za ribom, bacanje, polaganje, povlačenje i potezanje ribolovnog alata, izvlačenje ulova na plovilo, prekrcaj, zadržavanje na plovilu, prerada na plovilu, prebačaj, stavljanje u kaveze, tov i iskrcaj ribe i proizvoda ribarstva;
- (e) „ribarsko plovilo” znači svako plovilo opremljeno za gospodarsko iskorištavanje morskih bioloških resursa;
- (f) „plovilo Unije” znači ribarsko plovilo koje plovi pod zastavom države članice Unije i koje je registrirano u Uniji;
- (g) „vlasnik broda” znači osoba koja je pravno odgovorna za ribarsko plovilo, koje je u njezinoj nadležnosti i pod njezinom kontrolom;
- (h) „ribolovna zona” znači vode istočnog dijela središnjeg Atlantika koje se nalaze između paralele $35^{\circ} 47' 18''$ S i $20^{\circ} 46' 13''$ S, uključujući vode uz Zapadnu Saharu¹, što obuhvaća sve zone upravljanja. Ta definicija nema utjecaja na eventualne pregovore o razgraničenju pomorskih zona obalnih zemalja koje graniče s ribolovnom zonom i općenito prava trećih zemalja;
- (i) „zona upravljanja” znači zona aktivnosti ograničena geografskim koordinatama, upotrijebljenim alatima ili dopuštenim vrstama;

¹ Regija Sahare, prema stajalištu Maroka.

- (j) „odobrenje za ribolov” znači povlastica za ribolov koju su izdala tijela Kraljevine Maroka ribarskom plovilu Unije i kojom mu se omogućuje obavljanje ribolovnih aktivnosti u ribolovnoj zoni;
- (k) „izravno odobrenje za ribolov” znači povlastica za ribolov koju su izdala tijela Kraljevine Maroka ribarskom plovilu Unije izvan okvira Sporazuma;
- (l) „stok” znači morski biološki resurs koji se pojavljuje u određenoj zoni;
- (m) „proizvodi ribarstva” znači vodeni organizmi koji su rezultat ribolovne aktivnosti;
- (n) „proizvodi akvakulture” znači vodeni organizmi u bilo kojem stadiju životnog ciklusa koji su rezultat aktivnosti akvakulture ili proizvodi dobiveni od tih organizama;
- (o) „sektor ribarstva i akvakulture” znači sektor gospodarstva koji obuhvaća sve aktivnosti proizvodnje, prerađe i trgovine proizvodima ribarstva i akvakulture;
- (p) „ribar” znači svaka osoba koja se bavi aktivnostima gospodarskog ribolova, kako ih priznaju stranke;
- (q) „ribolovne mogućnosti” znači količinski određeno pravo na ribolov, izraženo u ulovima i/ili ribolovnom naporu;
- (r) „održivo ribarstvo” znači ribarstvo koje je u skladu s ciljevima i načelima iz Kodeksa odgovornog ribarstva donesenog na konferenciji Organizacije za hranu i poljoprivrednu Ujedinjenih naroda (FAO) 1995.

Članak 2.

Svrha

Ovim Sporazumom uspostavlja se okvir zakonskog, okolišnog, gospodarskog i društvenog upravljanja ribolovnim aktivnostima koje obavljaju plovila Unije utvrđivanjem:

- (a) uvjeta pod kojima plovila Unije smiju obavljati ribolovne aktivnosti u ribolovnoj zoni;
- (b) gospodarske i financijske suradnje u sektoru ribarstva radi uspostave partnerstva u ribarstvu i jačanja upravljanja oceanima;
- (c) administrativne suradnje za provedbu financijskog doprinosa;
- (d) znanstvene i tehničke suradnje radi jamčenja održivog iskorištavanja ribolovnih resursa u ribolovnoj zoni i razvoja dotičnog sektora;
- (e) suradnje u pogledu mjera kontrole i nadzora radi kontroliranja aktivnosti u ribolovnoj zoni te jamčenja poštovanja važećih propisa i učinkovitosti mjera očuvanja ribolovnih resursa i upravljanja ribolovnim aktivnostima, a posebno radi suzbijanja nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova.

Članak 3.

Načela i ciljevi provedbe ovog Sporazuma

1. Stranke se obvezuju promicati održivo ribarstvo u ribolovnoj zoni na osnovi načela nediskriminacije u pogledu različitih flota koje su u njoj prisutne.
2. Tijela Kraljevine Maroka obvezuju se da će pristup ribolovnoj zoni biti u skladu s aktivnošću ribarske flote Unije. Tijela Kraljevine Maroka nastoje da europska flota dobije

odgovarajući dio viška ribolovnih resursa, uzimajući u obzir posebnosti svakog sporazuma. Na europsku flotu primjenjuju se isti tehnički uvjeti ribolova kao na druge flote.

3. Stranke se obvezuju međusobno obavješćivati o sporazumima i dogovorima u području ribarstva potpisanim s trećim stranama.

4. Stranke su suglasne da ribarska plovila Unije love samo višak dopuštenih ulova, koji je naveden u članku 62. stavnica 2. i 3. UNCLOS-a i jasno i transparentno utvrđen, na temelju raspoloživih znanstvenih savjeta i relevantnih informacija koje su stranke razmijenile o ukupnom ribolovnom naporu svih flota koje djeluju u ribolovnoj zoni na dotičnim stokovima.

5. Kada je riječ o pograničnim ili stokovima vrlo migratornih riba, stranke pri utvrđivanju resursa kojima je moguće pristupiti uzimaju u obzir znanstvene ocjene provedene na regionalnoj razini te mjere očuvanja i upravljanja koje su donijele relevantne regionalne organizacije za upravljanje ribarstvom.

6. Stranke se obvezuju osigurati provedbu ovog Sporazuma u okviru zakonskog, okolišnog, gospodarskog i društvenog upravljanja ribolovnim aktivnostima plovila Unije.

7. U obostranom interesu stranke se obvezuju uspostaviti intenzivan dijalog kojim se potiče koordinacija te se međusobno obavještavati o provedbi sektorske politike u području ribarstva i upravljanja oceanima.

8. Stranke surađuju i u *ex ante*, tekućim i *ex post* evaluacijama mjera, programa i djelovanja koji se provode na temelju ovog Sporazuma.

9. Stranke se obvezuju da će Deklaraciju Međunarodne organizacije rada (ILO) o temeljnim načelima i pravima rada u cijelosti primjenjivati na sve pomorce ukrcane na plovila Unije, posebno u odnosu na slobodu udruživanja i kolektivno pregovaranje radnika te na ukidanje diskriminacije pri zapošljavanju i obavljanju zanimanja.

10. Ovaj Sporazum sklapa se u okviru Euro-mediteranskog sporazuma o pridruživanju između Europske unije i Kraljevine Maroka od 26. veljače 1996. (dalje u tekstu „Sporazum o pridruživanju“). Njime se doprinosi ostvarivanju općih ciljeva Sporazuma o pridruživanju, s ciljem osiguravanja održivosti ribolovnih resursa u ekološkom, gospodarskom i socijalnom smislu.

11. Ovaj se Sporazum provodi u skladu s člankom 1. Sporazuma o pridruživanju u vezi s razvojem dijaloga i suradnje te s člankom 2. tog sporazuma u vezi s poštovanjem demokratskih načela i temeljnih ljudskih prava.

Članak 4.

Pristup plovila Unije ribolovnoj zoni

Tijela Kraljevine Maroka obvezuju se dopustiti plovilima Unije obavljanje ribolovnih aktivnosti u ribolovnoj zoni u skladu s ovim Sporazumom.

Članak 5.

Uvjeti za obavljanje ribolovnih aktivnosti i klauzula o isključenju

1. Plovila Unije smiju obavljati ribolov u ribolovnoj zoni obuhvaćenoj ovim Sporazumom samo ako imaju odobrenje za ribolov izdano u skladu s ovim Sporazumom. Zabranjuje se svaka ribolovna aktivnost izvan okvira ovog Sporazuma.

2. Tijela Kraljevine Maroka izdaju odobrenja za ribolov plovilima Unije isključivo u skladu s ovim Sporazumom. Izdavanje odobrenja za ribolov plovilima Unije izvan okvira ovog Sporazuma, a posebno u obliku izravnih odobrenja, zabranjeno je.

- Postupak za dobivanje odobrenja za ribolov za plovilo, odgovarajuće pristojbe i način plaćanja za vlasnika broda utvrđuju se u Protokolu te u Prilogu i dodacima tom Protokolu.
- Stranke osiguravaju pravilnu provedbu tih postupaka i uvjeta odgovarajućom upravnom suradnjom između svojih nadležnih tijela.

Članak 6.

Zakoni i propisi primjenjivi na ribolovne aktivnosti

- Kako bi se osigurao zakonski okvir za održivo ribarstvo, plovila Unije koja djeluju u ribolovnoj zoni dužna su poštovati marokanske zakone i propise koji se primjenjuju na ribolovne aktivnosti u toj zoni, osim ako je ovim Sporazumom određeno drugče. Tijela Kraljevine Maroka dužna su obavijestiti tijela Unije o primjenjivim zakonima i propisima najkasnije jedan mjesec prije početka primjene ovog Sporazuma.
- Unija se obvezuje poduzeti sve odgovarajuće mjere kako bi osigurala da njezina plovila poštuju ovaj Sporazum i zakone i propise o kojima je Unija obaviještena te da se djelotvorno primjenjuju mjere praćenja, kontrole i nadzora ribolovnih aktivnosti predviđenih ovim Sporazumom.
- Stranke se međusobno obavješćuju o svakoj općenitoj odluci koja bi mogla utjecati na aktivnosti plovila Unije u okviru ovog Sporazuma. Stranke se međusobno obavješćuju o svim izmjenama ribarstvenih politika ili zakonodavstva koje bi mogle utjecati na aktivnosti plovila Unije u okviru ovog Sporazuma.

Svaka izmjena zakonodavstva koja utječe na aktivnosti plovila Unije u ribolovnoj zoni izvršiva je u pogledu plovila Unije šezdesetog dana, osim u iznimnim okolnostima u kojima se taj rok ne primjenjuje, i to nakon što tijela Unije prime obavijest Maroka.

ODGOVORNOSTI I OPĆENITE OBVEZE

Članak 7.

Partnerstvo

Stranke su suglasne jačati svoje partnerstvo, među ostalim suradnju u području znanosti, suradnju među gospodarskim subjektima i suradnju u području praćenja, kontrole i nadzora, suzbijanja nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova (ribolov NNN) te administrativnu suradnju u provedbi politike održivog ribarstva.

Članak 8.

Suradnja u području znanosti

- Tijekom razdoblja obuhvaćenog ovim Sporazumom stranke surađuju u praćenju stanja resursa u ribolovnoj zoni. U tu se svrhu uvodi zajednički znanstveni sastanak koji se održava jednom godišnje, naizmjence u Uniji i u Maroku.
- Na temelju zaključaka znanstvenog sastanka i najboljih raspoloživih znanstvenih savjeta stranke se međusobno savjetuju u okviru Zajedničkog odbora iz članka 13., te, ako je to potrebno, sporazumno poduzimaju mjere za osiguravanje održivog upravljanja ribolovnim resursima.

3. Stranke se obvezuju da će održavati međusobna savjetovanja, bilo izravno ili unutar mjerodavnih međunarodnih organizacija, kako bi osigurale održivo upravljanje i očuvanje živih resursa i surađivale u odgovarajućim znanstvenim istraživanjima.

Članak 9.

Suradnja među gospodarskim subjektima

1. Stranke potiču gospodarsku, trgovinsku, znanstvenu i tehničku suradnju u sektoru ribarstva i s njim povezanim sektorima. Međusobno se savjetuju kako bi omogućile i promicale različite mjere koje bi se mogle poduzeti u tu svrhu.

2. Stranke se obvezuju promicati razmjenu informacija o ribolovnim tehnikama i alatima, načinima čuvanja i industrijskim postupcima prerade proizvoda ribarstva.

3. Stranke nastoje stvoriti uvjete pogodne za unapređivanje odnosa između njihovih poduzeća na tehničkom, gospodarskom i trgovinskom planu poticanjem uspostavljanja okoline pogodne za razvoj poslovanja i ulaganja.

4. Stranke posebno potiču promicanje ulaganja koja su u njihovu obostranom interesu, u skladu s važećim zakonodavstvom.

Članak 10.

Suradnja u području praćenja, kontrole i nadzora te suzbijanja nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova

1. Stranke se obvezuju surađivati u praćenju, kontroli i nadzoru ribolovnih aktivnosti u ribolovnoj zoni i suzbijati nezakoniti, neprijavljeni i neregulirani ribolov radi uspostavljanja održivog ribarstva.

2. Tijela Kraljevine Maroka osiguravaju djelotvornu primjenu odredaba o kontroli ribarstva predviđenih ovim Sporazumom i Protokolom uz ovaj Sporazum. Plovila Unije surađuju s marokanskim tijelima nadležnima za provedbu te kontrole.

Članak 11.

Upravna suradnja

U cilju osiguravanja učinkovitosti mjera očuvanja i upravljanja ribolovnim resursima stranke:

- razvijaju administrativnu suradnju kako bi se osiguralo da plovila Unije poštuju obveze iz ovog Sporazuma, a posebno one iz njegova članka 6.,
- surađuju na sprečavanju i suzbijanju nezakonitog ribolova, posebno razmjenom podataka i intenzivnom upravnom suradnjom.

Članak 12.

Financijski doprinos

1. Financijski doprinos utvrđen je u Protokolu, njegovu Prilogu i dodacima.

2. Financijski doprinos iz stavka 1. obuhvaća:

- (a) financijsku naknadu koju odobrava Unija, a koja se odnosi na pristup plovila Unije ribolovnoj zoni;
- (b) pristojbe koje plaćaju vlasnici plovila Unije;
- (c) sektorsku potporu koju odobrava Unija za provedbu politike održivog ribarstva i upravljanja oceanima iz godišnjih i višegodišnjih programa.

3. Financijski doprinos koji odobrava Unija isplaćuje se svake godine u skladu s Protokolom.
4. Stranke razmatraju pravednu geografsku i socijalnu raspodjelu socioekonomskih dobiti koje proizlaze iz ovog Sporazuma, konkretno u vidu infrastrukture, osnovnih socijalnih usluga, otvaranja poduzeća, stručne izobrazbe te projekata razvoja i modernizacije u sektoru ribarstva, kako bi se osiguralo da ta raspodjela donosi koristi dotičnom stanovništvu razmjerno ribolovnim aktivnostima.
5. Zajednički odbor može revidirati iznos financijskog doprinosa iz stavka 2. točke (a) u sljedećim slučajevima:
 - (a) u slučaju smanjenja ribolovnih mogućnosti dodijeljenih plovilima Unije, i to posebno zbog provedbe mjera upravljanja dotičnim stokovima koje se na temelju najboljih raspoloživih znanstvenih savjeta smatraju potrebnima za očuvanje i održivo iskorištavanje resursa;
 - (b) u slučaju povećanja ribolovnih mogućnosti dodijeljenih plovilima Unije ako, na temelju najboljih raspoloživih znanstvenih savjeta, stanje resursa to dopušta;
 - (c) u slučaju suspenzije ili otkaza predviđenih u člancima 20. i 21. Sporazuma.
6. Financijski doprinos iz stavka 2. točke (c):
 - (a) odvojen je od plaćanja troškova pristupa iz stavka 2. točaka (a) i (b);
 - (b) određuje se i uvjetuje ostvarivanjem ciljeva sektorske potpore u skladu s Protokolom te godišnjim i višegodišnjim programima za njegovu provedbu.
7. Zajednički odbor može revidirati iznos financijskog doprinosa iz stavka 2. točke (c) u slučaju ponovne ocjene finansijske potpore za provedbu sektorske politike.

INSTITUCIONALNE ODREDBE

Članak 13.

Zajednički odbor

1. Osniva se Zajednički odbor koji se sastoji od predstavnika stranaka. Nadležan je za praćenje primjene ovog Sporazuma i može donositi izmjene Protokola, Priloga i dodataka.
2. Zajednički odbor:
 - (a) nadzire ispunjavanje, tumačenje i primjenu ovog Sporazuma, a posebno utvrđivanje godišnjih i višegodišnjih programa iz članka 12. stavka 6. točke (b) i evaluaciju njihove provedbe;
 - (b) utvrđuje i ocjenjuje godišnje i višegodišnje programe i finansijski doprinos iz članka 12. stavka 2. točke (c);
 - (c) razmatra geografsku i socijalnu raspodjelu socioekonomskih dobiti za dotično stanovništvo iz članka 12. stavka 4.;
 - (d) osigurava potrebnu vezu u pitanjima od obostranog interesa u području ribarstva;
 - (e) djeluje kao forum za sporazumno rješavanje svih sporova u pogledu tumačenja ili primjene Sporazuma.
3. Zajednički odbor može odobriti izmjene Protokola, njegova Priloga i dodataka u pogledu:
 - (a) revizije ribolovnih mogućnosti i, posljedično, finansijskog doprinosa iz članka 12. stavka 2. točaka (a) i (b);

- (b) pravila o sektorskoj potpori i, posljedično, financijskom doprinosu iz članka 12. stavka 2. točke (c);
- (c) tehničkih uvjeta i pravila prema kojima plovila Unije obavljaju ribolovne aktivnosti.
- (d) bilo koju drugu zadaću koju mu stranke sporazumno povjere, uključujući zadaće povezane sa suzbijanjem ribolova NNN i upravljanjem oceanima.

5. Zajednički odbor sastaje se najmanje jednom godišnje, naizmjence u Maroku i u Uniji, ili na drugom mjestu o kojem su se stranke dogovorile, a predsjedava mu stranka koja je domaćin sastanka. Izvanredni sastanak održava se na zahtjev jedne od stranaka.

Zaključci sastanaka Zajedničkog odbora bilježe se u zapisniku koji potpisuju stranke.

6. Zajednički odbor može donijeti svoj poslovnik.

Članak 14.

Zona primjene

Ovaj Sporazum primjenjuje se na područja na koja se primjenjuju Ugovor o osnivanju Europske unije, s jedne strane, i zakoni i propisi iz članka 6. stavka 1., s druge strane.

ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 15.

Rješavanje sporova

Stranke se međusobno savjetuju o svim sporovima u vezi s tumačenjem ili primjenom ovog Sporazuma.

Članak 16.

Status Protokola, Priloga, dodataka i razmijene pisama

Protokol, njegov Prilog i dodaci te razmjena pisama koja je priložena tom Sporazumu sastavni su dio ovog Sporazuma te se na njih primjenjuju ove završne odredbe.

Članak 17.

Jezik i stupanje na snagu

Ovaj Sporazum sastavljen je na arapskom, bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, hrvatskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemском, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom i talijanskom jeziku, pri čemu je svaki od tih tekstova jednak vjerodostojan.

Stupa na snagu na dan kada se stranke međusobno obavijeste o dovršetku postupaka potrebnih u tu svrhu.

Članak 18.

Trajanje

Ovaj Sporazum primjenjuje se na neodređeno vrijeme.

Članak 19.

Privremena primjena

Ovaj Sporazum može se privremeno primjenjivati temeljem zajedničkog sporazuma zabilježenog u razmjeni obavijesti između stranaka počevši od datuma potpisivanja koje je odobrilo Vijeće Europske unije.

Članak 20.

Suspenzija

1. Primjena ovog Sporazuma može se suspendirati na inicijativu jedne od stranaka u jednom od sljedećih slučajeva:

- (a) nastupanja okolnosti koje nisu prirodne pojave i nisu u razumnoj kontroli jedne od stranaka, a onemogućuju provedbu ribolovnih aktivnosti u ribolovnoj zoni;
- (b) spora između stranaka u pogledu tumačenja ili provedbe ovog Sporazuma; posebno u pogledu poštovanja članaka 6., 10. i 12.;
- (c) nepoštovanja ovog Sporazuma od strane jedne od stranaka;
- (d) znatne promjene u sektorskoj politici koja je dovela do sklapanja ovog Sporazuma, zbog čega je jedna od stranaka zatražila njegovu izmjenu.

2. Zainteresirana stranka pisanim putem obavješćuje drugu stranku o suspenziji primjene ovog Sporazuma, koja počinje proizvoditi učinke tri mjeseca od primitka obavijesti. Slanjem te obavijesti otvara se savjetovanje između stranaka radi postizanja sporazumnog rješenja spora u roku od tri mjeseca.

3. Ako se ne postigne sporazumno rješenje spora te nastupi suspenzija, stranke se nastavljaju savjetovati radi postizanja rješenja spora. U slučaju postizanja rješenja, provedba Sporazuma se nastavlja, a iznos finansijskog doprinosa iz članka 12. stavka 2. smanjuje se razmjerno i *pro rata temporis* ovisno o razdoblju tijekom kojeg je provedba Sporazuma bila suspendirana, osim ako je dogovorenodručki.

Članak 21.

Otkaz

1. Ovaj Sporazum može se otkazati na inicijativu jedne od stranaka u bilo kojem od sljedećih slučajeva:

- (a) nastupanja okolnosti koje nisu prirodne pojave i nisu u razumnoj kontroli jedne od stranaka, a onemogućuju provedbu ribolovnih aktivnosti u ribolovnoj zoni;
- (b) narušavanja stanja dotičnih stokova;
- (c) smanjenog iskorištavanja ribolovnih mogućnosti dodijeljenih plovilima Unije;
- (d) neispunjena obveza koje su stranke preuzele u pogledu suzbijanja nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova;
- (e) spora između stranaka u pogledu tumačenja ili provedbe ovog Sporazuma;
- (f) nepoštovanja ovog Sporazuma od strane jedne od stranaka;
- (g) znatne promjene u sektorskoj politici koja je dovela do sklapanja ovog Sporazuma, zbog čega je jedna od stranaka zatražila njegovu izmjenu.

2. Dotična zainteresirana stranka pisanim putem obavješćuje drugu stranku o otkazu ovog Sporazuma, koji počinje proizvoditi učinke šest mjeseci od primitka obavijesti, osim ako stranke sporazumno odluče produžiti taj rok.
3. Od trenutka dostave obavijesti o otkazu stranke se međusobno savjetuju radi pronalaženja sporazumnog rješenja spora u roku od šest mjeseci.
4. Plaćanje finansijskog doprinosa iz članka 12. za godinu u kojoj prekid stupa na snagu smanjuje se razmjerno i *pro rata temporis*. To smanjenje primjenjuje se i ako jedna od stranaka prekine privremenu primjenu.

Članak 22.

Revizija

Stranke su suglasne revidirati ovaj Sporazum kako bi se uzele u obzir sve izmjene okvira zakonskog, okolišnog, gospodarskog i društvenog upravljanja koje bi mogле utjecati na ribolovne aktivnosti Unije.

Članak 23.

Stavljanje izvan snage

Sporazum o partnerstvu u ribarstvu između Europske zajednice i Kraljevine Maroka, koji je stupio na snagu 28. veljače 2007., stavlja se izvan snage.

PROTOKOL

o provedbi Sporazuma o partnerstvu u održivom ribarstvu između Unije i Kraljevine Maroka

Članak 1.

Definicije

Za potrebe ovog Protokola primjenjuju se definicije navedene u članku 1. Sporazuma, osim izmjena i dodataka navedenih u nastavku:

1. „Sporazum o ribarstvu” znači Sporazum o partnerstvu u održivom ribarstvu između Europske unije i Kraljevine Maroka i razmјenu pisama koja je priložena tom Sporazumu;
2. „Protokol” znači ovaj Protokol o provedbi Sporazuma o ribarstvu, njegov Prilog i dodaci;
3. „iskrcaj” znači prvo iskrcavanje bilo koje količine proizvoda ribarstva s ribarskog plovila na kopno;
4. „prekrcaj” znači prekrcavanje svih ili nekih proizvoda ribarstva s jednog plovila na drugo;
5. „promatrač” znači svaka osoba koju je nacionalno tijelo u skladu odredbama iz Priloga ovlastilo za promatranje provedbe pravila koja se primjenjuju na ribolovnu aktivnost ili za promatranje te aktivnosti u znanstvene svrhe;
6. „povlastica za ribolov” znači administrativno odobrenje koje Odjel izdaje vlasniku plovila uz uvjet plaćanja godišnje pristojbe, kojom se vlasnika plovila ovlašćuje za obavljanje ribolova u zoni upravljanja tijekom razdoblja za koje je dodijeljena;
7. „gospodarski subjekt” znači fizička ili pravna osoba koja vodi ili ima poduzeće koje obavlja bilo koju aktivnost povezani s bilo kojom fazom proizvodnje, prerade, trgovine, distribucije i maloprodaje proizvoda ribarstva i akvakulture;
8. „Delegacija” znači Delegacija Europske unije u Maroku;
9. „Odjel” znači Odjel za morsko ribarstvo pri Ministarstvu poljoprivrede, morskog ribarstva, ruralnog razvoja, voda i šuma.

Članak 2.

Cilj

Cilj je ovog Protokola primjena odredaba Sporazuma o ribarstvu utvrđivanjem uvjeta pristupa plovila Unije ribolovnoj zoni utvrđenoj u članku 1. točki (h) Sporazuma o ribarstvu te odredaba o provedbi partnerstva u održivom ribarstvu.

Članak 3.

Ribolovne mogućnosti

1. Od datuma početka primjene ovog Protokola, a za razdoblje utvrđeno u članku 16., ribolovne mogućnosti dodijeljene u skladu s odredbama članka 5. Sporazuma o ribarstvu utvrđuju se kako slijedi:
 - (a) za kategoriju „artizanalni pelagični ribolov na sjeveru mrežama potegačama”: 22 plovila, dalje u tekstu „kategorija 1.”;
 - (b) za kategoriju „artizanalni ribolov na sjeveru pridnenim parangalima”: 35 plovila, dalje u tekstu „kategorija 2.”;

- (c) za kategoriju „artizanalni ribolov na jugu povrazom i štapom”: 10 plovila, dalje u tekstu „kategorija 3.”;
 - (d) za kategoriju „pridneni ribolov na jugu pridnenim koćaricama i pridnenim parangalima”: 16 plovila, dalje u tekstu „kategorija 4.”;
 - (e) za kategoriju „artizanalni ribolov tune ribičkim štapovima”: 27 plovila, dalje u tekstu „kategorija 5.”;
 - (f) za kategoriju „pelagični gospodarski ribolov pelagičnom ili polupelagičnom koćom i okružujućom mrežom plivaricom”: godišnja kvota od:
 - i. 85 000 tona za prvu godinu primjene, 18 plovila;
 - ii. 90 000 tona za drugu godinu primjene, 18 plovila;
 - iii. 100 000 tona za treću i četvrtu godinu primjene, 18 plovila;
- dalje u tekstu „kategorija 6.”.

2. Stavak 1. primjenjuje se uz uvjete iz članaka 5., 10. i 20. ovog Protokola.

3. Prema članku 5. Sporazuma o ribarstvu plovila Unije smiju obavljati ribolovne aktivnosti u ribolovnoj zoni samo ako imaju povlasticu za ribolov izdanu u skladu s odredbama ovog Protokola i uvjetima utvrđenima u Prilogu i dodacima.

4. U skladu s člankom 3. stavkom 4. Sporazuma o ribarstvu stranke su suglasne u okviru Zajedničkog odbora razmjenjivati informacije o ulovima ili ukupnom ribolovnom naporu koji su sve flote koje djeluju u ribolovnoj zoni utrošile na dotične stokove.

Članak 4.

Financijski doprinos

1. Procijenjena ukupna godišnja vrijednost Protokola odgovara:

1.1. iznosu od 48 100 000 EUR za prvu godinu primjene. Taj se iznos razdjeljuje na:

- (a) iznos od 37 000 000 EUR na ime financijskog doprinosa iz članka 12. Sporazuma o ribarstvu raspoređen kako slijedi:
 - i. 19 100 000 EUR na ime financijske naknade za pristup plovila Unije u ribolovnoj zoni iz članka 12. stavka 2. točke (a) Sporazuma o ribarstvu;
 - ii. 17 900 000 EUR na ime sektorske potpore iz članka 12. stavka 2. točke (c) Sporazuma o ribarstvu;
- (b) iznos od 11 100 000 EUR na ime procijenjenog iznosa pristojbi koje plaćaju vlasnici plovila iz članka 12. stavka 2. točke (b) Sporazuma o ribarstvu.

1.2. iznosu od 50 400 000 EUR za drugu godinu primjene. Taj se iznos raspodjeljuje kako slijedi:

- (a) iznos od 38 800 000 EUR na ime financijskog doprinosa iz članka 12. Sporazuma o ribarstvu raspoređen kako slijedi:
 - i. 20 000 000 EUR na ime financijske naknade za pristup plovila Unije u ribolovnoj zoni iz članka 12. stavka 2. točke (a) Sporazuma o ribarstvu;
 - ii. 18 800 000 EUR na ime sektorske potpore iz članka 12. stavka 2. točke (c) Sporazuma o ribarstvu;

- (b) 11 600 000 EUR na ime procijenjenog iznosa pristojbi koje plaćaju vlasnici plovila iz članka 12. stavka 2. točke (b) Sporazuma o ribarstvu.

1.3. iznosu od 55 100 000 EUR za treću i četvrtu godinu primjene. Taj se iznos raspodjeljuje kako slijedi:

- (a) iznos od 42 400 000 EUR na ime financijskog doprinosa iz članka 12. Sporazuma o ribarstvu raspoređen kako slijedi:
- i. 21 900 000 EUR na ime financijske naknade za pristup plovila Unije u ribolovnoj zoni iz članka 12. stavka 2. točke (a) Sporazuma o ribarstvu;
 - ii. 20 500 000 EUR na ime sektorske potpore iz članka 12. stavka 2. točke (c) Sporazuma o ribarstvu;
- (b) 12 700 000 EUR na ime procijenjenog iznosa pristojbi koje plaćaju vlasnici plovila iz članka 12. stavka 2. točke (b) Sporazuma o ribarstvu.

2. U skladu s člankom 12. Sporazuma o ribarstvu, a posebno njegovim stavkom 4., i uz uvjete iz članka 5. tijela Kraljevine Maroka raspodjeljuju financijski doprinos u skladu s odredbama iz članaka 6. i 7. ovog Protokola.

3. Stavak 1. primjenjuje se uz uvjete iz članaka 5., 10. 18., 19. i 20. ovog Protokola.

4. Financijski doprinos iz stavka 12. stavka 2. točaka (a) i (c) Sporazuma o ribarstvu plaća se na namjenski račun glavnog rizničara Kraljevine Maroka, otvoren pri Glavnoj riznici Kraljevine Maroka, o kojem su podatke dostavila tijela Kraljevine Maroka.

Članak 5.

Revizija ribolovnih mogućnosti

1. U skladu s člankom 13. stavkom 3. točkom (a) Sporazuma o ribarstvu Zajednički odbor može sporazumno revidirati ribolovne mogućnosti iz članka 3. ovog Protokola pod uvjetom da se tom revizijom poštuje održivost resursa u ribolovnoj zoni. Ta se revizija može odnositi na broj plovila, ciljane vrste ili dodijeljene kvote iz članka 3. za svaku kategoriju.

2. U skladu s člankom 12. stavkom 5. Sporazuma o ribarstvu u slučaju povećanja ili smanjenja ribolovnih mogućnosti, financijska naknada iz članka 12. stavka 2. točke (a) Sporazuma o ribarstvu revidira se razmjerno ribolovnim mogućnostima i *pro rata temporis* na temelju procijenjene vrijednosti ulova za dotične kategorije. Tu reviziju odobrava Zajednički odbor.

Međutim povećanja ribolovnih mogućnosti ne smiju odgovarati više no dvostrukom iznosu financijske naknade iz članka 12. stavka 2. točke (a) Sporazuma o ribarstvu koju plaća Unija.

Članak 6.

Raspodjela financijske naknade za pristup ribolovnoj zoni i pristojbi koje plaćaju vlasnici plovila

1. Na financijsku naknadu iz članka 12. stavka 2. točke (a) i pristojbe iz članka 12. stavka 2. točke (b) Sporazuma o ribarstvu primjenjuje se pravedna geografska i socijalna raspodjela socioekonomskih kojom se omogućuju koristi za dotično stanovništvo, u skladu s člankom 12. stavkom 4. Sporazuma o ribarstvu.

2. Najkasnije 3 mjeseca nakon datuma početka primjene ovog Protokola tijela Kraljevine Maroka Zajedničkom odboru dostavljaju na razmatranje način određivanja geografske i socijalne raspodjele iz stavka 1. te način raspodjele iznosa.

3. Svaku znatnu promjenu u geografskoj i socijalnoj raspodjeli stranke razmatraju u okviru Zajedničkog odbora.
4. Svake godine u roku od 3 mjeseca tijela Kraljevine Maroka dostavljaju godišnje izvješće o geografskoj i socijalnoj raspodjeli za prethodnu godinu.
5. Tijela Kraljevine Maroka prije isteka Protokola dostavljaju završno izvješće o geografskoj i socijalnoj raspodjeli iznosa iz stavka 1.

Članak 7.

Raspodjela sektorske potpore

1. Sektorska potpora iz članka 12. stavka 2. točke (c) Sporazuma o ribarstvu doprinosi razvoju i provedbi sektorske politike u okviru nacionalne strategije za razvoj sektora ribarstva.
2. Najkasnije tri mjeseca od datuma početka privremene primjene Protokola Zajednički odbor dogovara višegodišnji sektorski program i detaljna provedbena pravila, među ostalim:
 - (a) godišnje i višegodišnje smjernice za korištenje posebnog iznosa sektorske potpore u skladu s člankom 12. stavkom 4. Sporazuma o ribarstvu;
 - (b) godišnje i višegodišnje ciljeve koje treba postići kako bi se postigao održivi razvoj ribolovnih aktivnosti, uzimajući u obzir prioritete koje su tijela Kraljevine Maroka izrazila u okviru nacionalne sektorske politike;
 - (c) kriterije, izvješća i postupke, uključujući proračunske i finansijske pokazatelje i metode kontrole i revizije koji će se na godišnjoj osnovi upotrebljavati za procjenu dobivenih rezultata.
3. Svaku izmjenu smjernica, ciljeva, kriterija i pokazatelja odobravaju stranke u okviru Zajedničkog odbora.
4. Tijela Kraljevine Maroka Zajedničkom odboru dostavljaju na razmatranje godišnje izvješće o napretku projekata provedenih u okviru sektorske potpore. Strukturu izvještaja utvrđuje Zajednički odbor najkasnije 3 mjeseca nakon datuma početka primjene ovog Protokola.
5. Ovisno o prirodi projekata i trajanju njihove provedbe, nakon završetka projekata tijela Kraljevine Maroka Zajedničkom odboru dostavljaju na razmatranje izvješće o provedbi projekata. Sadržaj tog izvješća utvrđuje Zajednički odbor.
6. Prije isteka Protokola tijela Kraljevine Maroka podnose konačno izvješće o provedbi sektorske potpore predviđene ovim Protokolom uključujući elemente iz prethodnih stavaka.
7. Bude li potrebno, stranke nastavljaju s praćenjem provedbe sektorske potpore najduže 6 mjeseci nakon prestanka važenja ili suspenzije ili otkaza ovog Protokola kako je utvrđeno u ovom Protokolu. Međutim svaka mjera ili projekt koji je prethodno potvrdio Zajednički odbor razmatra se radi mogućeg produženja praćenja sektorske potpore za tu mjeru ili projekt za dodatno razdoblje od najviše 6 mjeseci.
8. Stranke sastavljaju plan komunikacije i vidljivosti u odnosu na Sporazum o ribarstvu. Taj se plan odobrava na prvom sastanku Zajedničkog odbora.

Članak 8.

Plaćanja

1. Plaćanje finansijskog doprinosa predviđenog u članku 12. stavku 2. točki (a) Sporazuma o ribarstvu dospijeva:

- (a) za prvu godinu, najkasnije 2 mjeseca nakon sastanka Zajedničkog odbora na kojem je odobren način raspodjele iz članka 6. stavka 2.;
- (b) za sljedeće godine, na datum godišnjice primjene ovog Protokola podložno analizi Zajedničkog odbora u skladu sa stavcima 4. i 5.

2. Plaćanje finansijskog doprinosa predviđenog u članku 12. stavku 2. točki (c) Sporazuma o ribarstvu dospijeva:

- (a) za prvu godinu, najkasnije 2 mjeseca nakon odobrenja, u okviru Zajedničkog odbora, godišnjeg i višegodišnjeg programa kako su predviđeni člankom 7. stavkom 2. ovog Protokola;
- (b) za sljedeće godine, 2 mjeseca nakon odobrenja, u okviru Zajedničkog odbora, rezultata protekle godine i godišnjeg programa za sljedeću finansijsku godinu.

3. Plaćanje pristojbi koje plaćaju vlasnici plovila provodi se u skladu s postupcima utvrđenima u odjeljku E Poglavlja I. Priloga ovom Protokolu.

4. Svake godine Zajednički odbor utvrđuje jesu li rezultati u skladu s programima i jesu li plaćanja u skladu s načinom geografske i socijalne raspodjele.

5. Ako rezultati nisu u skladu s programima ili načinima iz članka 6., stavaka 2. i 3., među ostalim onih koji se odnose na geografsku i socijalnu raspodjelu, odgovarajuća plaćanja i ribolovne aktivnosti mogu se revidirati ili, prema potrebi, djelomično ili u cijelosti suspendirati. U tom slučaju stranke se nastavljaju savjetovati, a nakon što Zajednički odbor utvrdi da su uvjeti iz stavka 4. ispunjeni, dotična plaćanja i ribolovne aktivnosti nastavljaju se.

Članak 9.

Suradnja u znanstvenom području

1. U skladu s člancima 3. i 8. Sporazuma o ribarstvu stranke se obvezuju održavati, redovno ili prema potrebi, znanstvene sastanke kako bi, na zahtjev Zajedničkog odbora, razmotrile pitanja znanstvene prirode i, prema potrebi, procjenu vrijednosti ulova u prvoj prodaji na mjestu iskrcaja ili na odredišnim tržištima.

2. Ovlasti, sastav i djelovanje znanstvenih sastanaka utvrđuje Zajednički odbor.

Članak 10.

Znanstveni ribolov

U svrhu istraživanja i poboljšanja znanstvenih spoznaja znanstveni ribolov smije se provoditi u ribolovnoj zoni na zahtjev Zajedničkog odbora. O načinima provedbe znanstvenog ribolova odlučuje se u skladu s odredbama predviđenima u poglavlju III. Priloga ovom Protokolu.

Članak 11.

Suradnja među gospodarskim subjektima

U skladu s važećim zakonodavstvom i propisima stranke potiču kontakte i doprinose suradnji među gospodarskim subjektima u sljedećim područjima:

- (a) razvoj industrija povezanih s ribarstvom, posebno brodogradnje i remontne brodogradnje, proizvodnje ribolovnih materijala i alata;
- (b) razvoj razmjene stručnih znanja i izobrazba rukovodećih kadrova u sektoru morskog ribarstva;

- (c) stavljanje na tržište proizvoda ribarstva;
- (d) marketing;
- (e) akvakultura i plavo gospodarstvo.

Članak 12.

Nepoštovanje odredaba i obveza koje proizlaze iz Protokola

U skladu s odredbama ovog Protokola i važećeg zakonodavstva u ribolovnoj zoni tijela Kraljevine Maroka zadržavaju pravo primjene sankcija predviđenih u Prilogu u slučaju nepoštovanja odredaba i obveza koje proizlaze iz primjene ovog Protokola.

Članak 13.

Elektronička razmjena podataka

Stranke se obvezuju u najkraćem roku uvesti sustave, primjerice elektronički sustav izvješćivanja (ERS), potrebne za elektroničku razmjenu svih podataka i dokumenata povezanih s tehničkim upravljanjem Protokolom, kao što su podaci o ulovima, podaci o pozicijama iz sustava za praćenje plovila (VMS) i podaci o ulasku i izlasku iz zone za plovila Unije koja obavljuju ribolov u okviru ovog Sporazuma o ribarstvu.

Članak 14.

Povjerljivost

1. Stranke se obvezuju da će se svi nominativni podaci o ribarskim plovilima Unije i njihovim ribolovnim aktivnostima koji su dobiveni u okviru Sporazuma, među ostalim i podaci koje su prikupili promatrači, obrađivati strogo u skladu s načelima povjerljivosti i zaštite podataka.
2. Stranke su dužne pobrinuti se da javnosti budu dostupni samo agregirani podaci o ribolovnim aktivnostima u ribolovnoj zoni.
3. Podatke koji se mogu smatrati povjerljivima nadležna tijela upotrebljavaju isključivo za potrebe provedbe Sporazuma i za upravljanje, praćenje, kontrolu i nadzor ribarstva.
4. Kada je riječ o osobnim podacima koji se dostavljaju Uniji, Zajednički odbor može utvrditi odgovarajuće zaštitne mјere i pravne lijekove u skladu s Općom uredbom o zaštiti podataka.

Članak 15.

Stupanje na snagu

Ovaj Protokol, njegov Prilog i dodaci stupaju na snagu na dan kada se stranke međusobno obavijeste o dovršetku postupaka potrebnih u tu svrhu.

Članak 16.

Trajanje

Ne dovodeći u pitanje članak 18. Sporazuma o ribarstvu, ovaj Protokol primjenjuje se za razdoblje od 4 godine od datuma njegova stupanja na snagu ili, prema potrebi, njegove privremene primjene.

Članak 17.

Privremena primjena

Ovaj Protokol može se privremeno primjenjivati temeljem zajedničkog sporazuma zabilježenog u razmjeni obavijesti između stranaka počevši od datuma potpisivanja koje je odobrilo Vijeće Europske unije.

Članak 18.

Suspenzija

Primjena ovog Protokola može se suspendirati na inicijativu jedne od stranaka u skladu s člankom 20. Sporazuma o ribarstvu.

Članak 19.

Otkaz

Ovaj Protokol može se otkazati na inicijativu jedne od stranaka u skladu s člankom 21. Sporazuma o ribarstvu.

Članak 20.

Revizija

Ovaj Protokol može se revidirati na inicijativu jedne od stranaka u skladu s člankom 22. Sporazuma o ribarstvu.

PRILOG

UVJETI ZA OBAVLJANJE RIBOLOVA PLOVILA UNIJE U RIBOLOVNOJ ZONI POGLAVLJE I.

ODREDBE KOJE SE PRIMJENJUJU NA ZAHTJEVE ZA IZDAVANJE POVLASTICA I NA IZDAVANJE POVLASTICA

A. ZAHTJEV ZA IZDAVANJE POVLASTICA

1. Povlasticu za ribolov u ribolovnoj zoni mogu dobiti samo plovila koja ispunjavaju uvjete.
2. Plovilo ispunjava uvjete ako ni njegovu vlasniku, ni njegovu zapovjedniku, ni samom plovilu nije zabranjen ribolov u ribolovnoj zoni i ako nije zakonski uvršteno na popis plovila NNN.
3. Plovila moraju biti u skladu s važećim zakonodavstvom i ne smije biti neispunjene obveza koje proizlaze iz njihovih ribolovnih aktivnosti u ribolovnoj zoni.
4. Najmanje 20 dana prije datuma početka važenja zatraženih povlastica tijela Unije podnose Odjelu za morsko ribarstvo pri Ministarstvu poljoprivrede, morskog ribarstva, ruralnog razvoja, voda i šuma (dalje u tekstu: „Odjel“) popise plovila za koja su podneseni zahtjevi za obavljanje ribolovnih aktivnosti u granicama iz tehničkih specifikacija priloženih Protokolu.

Ti popisi:

- (a) dostavljaju se Odjelu elektroničkom poštom na adrese navedene u razmjeni pisama prije datuma početka primjene Protokola;
- (b) sadržavaju broj plovila po ribolovnim kategorijama i zonama upravljanja i za svako plovilo njegove glavne značajke i iznos plaćanja raščlanjene po rubrikama te ribolovni alat koji će se upotrebljavati u dotičnom razdoblju; za kategoriju 6., traženu kvotu u tonama ulova u obliku mjesecnih predviđanja.

5. Za kategoriju 6., ako ulovi u određenom mjesecu:

- (a) dosegnu predviđenu mjesecnu kvotu za plovilo prije kraja dotičnog mjeseca, vlasnik plovila može preko tijela Unije Odjelu dostaviti prilagodbu svojih mjesecnih predviđanja ulova i zahtjev za povećanje predviđene mjesecne kvote;
- (b) budu manji od predviđene mjesecne kvote za plovilo, odgovarajuća količina kvote ili pristojbe prenosi se na sljedeće razdoblje aktivnosti u tekućoj kalendarskoj godini.

6. Pojedinačni zahtjevi za izdavanje povlastice, razvrstani po ribolovnim kategorijama, podnose se Odjelu zajedno s prethodno utvrđenim popisima u skladu s primjerkom obrasca iz Dodatka 1.

7. Svakom zahtjevu za izdavanje povlastice prilažu se sljedeći dokumenti:

- (a) kopija uvjerenja o tonaži, koje je propisno ovjerila država zastave;
- (b) nedavno snimljena digitalna fotografija u boji, grafičke rezolucije najmanje 1 400 x 1 050 piksela, ovjerena u skladu s važećim postupcima u državi zastave, koja prikazuje bočnu stranu plovila u postojećem stanju i na kojoj su jasno vidljiva slova i registracijski broj. Najmanje dimenzije takve fotografije iznose 15 cm x 10 cm;
- (c) potvrda o plaćanju godišnjih pristojbi za povlasticu za ribolov utvrđenih u postojećem zakonodavstvu te pristojbi i troškova promatrača, u skladu s odjeljkom E u nastavku;

- (d) svi drugi dokumenti ili potvrde koji su propisani za dotičnu vrstu plovila u skladu s posebnim pravilima iz ovog Protokola.

8. Pri godišnjem produženju povlastice u okviru ovog Protokola zahtjevu za produženje za plovilo čija se tehnička svojstva nisu mijenjala prilaže se jedino potvrde o plaćanju pristojbi za povlasticu za ribolov, drugih pristojbi i troškova promatrača.

9. Tijela Unije elektroničkom poštom Odjelu dostavljaju obrasce zahtjeva za izdavanje povlastica i dokumente iz točke 6. sa svim potrebnim podacima za izradu povlastica za ribolov.

B. IZDAVANJE POVLASTICA

1. Odjel tijelima Unije izdaje povlastice za ribolov za sva plovila preko Delegacije Europske unije u Maroku (dalje u tekstu „Delegacija“) u roku od 15 dana od primitka svih dokumenata iz prethodne točke 6.

2. Prema potrebi, Odjel izvješćuje tijela Unije o razlozima zbog kojih se povlastica odbija.

3. Povlastice za ribolov izrađuju se u skladu s podacima navedenima u tehničkim specifikacijama poput onih koje se nalaze u Dodatku 2., a u njima se posebno navode zona upravljanja, udaljenost od obale, podaci o sustavu za kontinuirano satelitsko pozicioniranje i lokaliziranje (serijski broj plutače VMS), dopušteni ribolovni alati, glavne vrste, dopuštene veličine oka mrežnog tega, dopušteni usputni ulovi te, za kategoriju 6., predviđene mjesечne kvote ulova odobrene za svako plovilo.

4. Povećanje predviđene mjesечne kvote plovila može se odobriti u granicama ulova koje su predviđene odgovarajućom tehničkom specifikacijom.

5. Povlastice za ribolov izdaju se samo za plovila koja ispunjavaju sve zahtijevane administrativne formalnosti.

6. Stranke su postigle dogovor oko promicanja uvođenja elektroničkog sustava povlastica.

C. VAŽENJE I UPOTREBA POVLASTICA

1. Osim u prvoj godini, u kojoj važe od datuma početka primjene do najkasnije 31. prosinca, povlastice za ribolov važe:

- (a) jednu kalendarsku godinu (kategorija 5.), što odgovara razdoblju od datuma početka važenja povlastice do 31. prosinca;
- (b) jedno tromjesečje (kategorije 1., 2., 3. i 4.), što odgovara tromjesečnom razdoblju koje počinje 1. siječnja, 1. travnja, 1. srpnja ili 1. listopada;
- (c) jedan mjesec (kategorija 6.), što odgovara razdoblju od datuma početka važenja povlastice do kraja mjeseca.

Za zadnju godinu primjene Protokola, koja počinje 1. siječnja i završava na datum prestanka važenja Protokola, navedeni rokovi *de facto* se skraćuju, prema potrebi, prestankom važenja Protokola.

2. Povlastice za ribolov važe samo za razdoblje koje obuhvaća plaćene pristojbe i za zonu upravljanja, vrstu ribolovnog alata i ribolovne kategorije iz dotične povlastice.

3. Povlastica za ribolov izdaje se za određeno plovilo i nije prenosiva. Međutim u slučaju više sile, kao što je gubitak ili dugotrajni zastoj plovila zbog ozbiljnog tehničkog kvara koji su propisno utvrdila nadležna tijela države zastave, i na zahtjev tijela Unije, povlastica za plovilo

poništava se. Nova povlastica izdaje se u najkraćem mogućem roku u skladu s odredbama koje se primjenjuju na zahtjev za izdavanje povlastica i na izdavanje povlastica za drugo plovilo koje pripada istoj ribolovnoj kategoriji i čija tonaža ne prelazi tonažu plovila čija se povlastica poništava.

4. U slučaju poništenja povlastice vlasnik plovila ili njegov zastupnik poništenu povlasticu za ribolov vraća Odjelu.

5. Povlastice za ribolov moraju se uvijek držati na plovilu i pri svakoj kontroli dati na uvid tijelima koja provode kontrolu.

D. PRISTOJBE ZA POVLASTICE ZA RIBOLOV I DRUGE PRISTOJBE

1. Godišnje pristojbe za povlastice za ribolov utvrđene su marokanskim zakonima i propisima primjenjivima na ribolovne aktivnosti u ribolovnoj zoni.

2. Pristojbe za povlastice za ribolov obuhvaćaju kalendarsku godinu u kojoj je povlastica izdana i plaćaju se pri prvom zahtjevu za izdavanje povlastice u toj godini. Iznosi tih pristojbi za povlastice uključuju sve pripadajuće pristojbe i davanja, osim lučkih pristojbi i naknada za obavljene usluge.

3. Za svako se plovilo uz pristojbe za povlastice za ribolov izračunavaju i druge pristojbe, na temelju stope utvrđene u tehničkim specifikacijama iz Dodatka 2.

4. Iznos tih pristojbi izračunava se razmjerno stvarnom roku važenja povlastice za ribolov uzimajući u obzir eventualne sezone zabrane ribolova.

E. NAČINI PLAĆANJA

1. Pristojbe za povlastice za ribolov, druge pristojbe i troškovi promatrača uplaćuju se glavnom rizničaru Ministarstva poljoprivrede, morskog ribarstva, ruralnog razvoja, voda i šuma prije izdavanja povlastica za ribolov na bankovni račun broj 0018100078000 20110750201 otvoren u marokanskoj središnjoj banci (banka Al-Maghrib).

2. Pristojba za ulove plovila kategorije 5. plaća se na sljedeći način:

- (a) iznos predujma (7 000 EUR po plovilu) navedenog u tehničkoj dokumentaciji plaća se prije početka ribolovnih aktivnosti;
- (b) iznos predujma izračunava se razmjerno razdoblju važenja povlastice za ribolov;
- (c) tijela Unije do 30. lipnja Odjelu dostavljaju obračun dospjelih pristojbi za prethodnu godinu, na temelju izvješća o ulovima koja su sastavili vlasnici plovila, a provjerila i potvrdila nadležna tijela države zastave i tijela Kraljevine Maroka;
- (d) za zadnju godinu primjene Protokola obračun dospjelih pristojbi za prethodnu godinu šalje se u roku od četiri mjeseca nakon prestanka važenja Protokola;
- (e) konačni obračun dostavlja se dotičnim vlasnicima plovila moraju ispuniti svoje financijske obveze u roku od 30 dana od dana dostave obavijesti o odobrenju obračuna od strane Odjela. Potvrdu o plaćanju koju je vlasnik plovila izvršio u eurima na račun glavnog rizničara Maroka iz točke 1. tijela Unije dostavljaju Odjelu najkasnije jedan i pol mjesec nakon navedene obavijesti;
- (f) međutim, ako je iznos obračuna manji od prethodno navedenog predujma, odgovarajuća razlika ne nadoknađuje se;

- (g) vlasnici plovila poduzimaju sve potrebne mjere za izvršenje eventualnih dodatnih plaćanja u rokovima iz točke (e);
- (h) ako vlasnik plovila ne ispunи obveze iz točke (e), povlastica za ribolov automatski se suspendira do ispunjenja vlasnikovih obveza.

3. Pristojba za kvote dodijeljene koćaricama iz kategorije 6. plaća se na sljedeći način:

- (a) pristojba za predviđenu mjesecnu kvotu plovila koju je zatražio vlasnik plovila plaća se prije početka ribolovnih aktivnosti;
- (b) u slučaju povećanja predviđene mjesecne kvote kako je predviđeno u točki 5. odjeljka A pristojba za to povećanje plaća se tijelima Kraljevine Maroka prije nastavka ribolovnih aktivnosti;
- (c) u slučaju prekoračenja predviđene mjesecne kvote i njezina eventualnog povećanja iznos pristojbe koji odgovara tom prekoračenju uvećava se za faktor 3. Iznos mjesecne uplate, izračunan na temelju stvarnih ulova, plaća se u roku od dva mjeseca od mjeseca u kojem su dotični ulovi ostvareni.

POGLAVLJE II.

ZONE UPRAVLJANJA

1. Zone upravljanja za svaku ribolovnu kategoriju navedene su u tehničkim specifikacijama iz Dodatka 2.
2. Prije datuma početka primjene Protokola tijela Kraljevine Maroka dostavljaju tijelima Unije geografske koordinate zona upravljanja i zona zabrane ribolova unutar njih.
3. Ti se podaci šalju u elektroničkom obliku, iskazani u decimalnom formatu S/J DD.ddd (WGS84).
4. O svakoj promjeni tih koordinata mora se odmah poslati obavijest.
5. Unija može, ako bude potrebno, zatražiti dodatne informacije o tim podacima za kontakt.

POGLAVLJE III.

PRAVILA PROVEDBE ZNANSTVENOG RIBOLOVA

1. Stranke zajednički odlučuju:
 - (a) o tome koji će europski gospodarski subjekti obavljati znanstveni ribolov;
 - (b) o najpovoljnijem razdoblju za njegovo obavljanje; i
 - (c) o primjenjivim uvjetima.
2. Kako bi plovilima olakšao istraživački rad, Odjel dostavlja sve raspoložive znanstvene i druge osnovne podatke.
3. Stranke se dogovaraju o znanstvenom protokolu koji će se primjenjivati na znanstveni ribolov i dostaviti dotičnim gospodarskim subjektima.
4. Aktivnosti znanstvenog ribolova traju najmanje tri mjeseca, a najviše šest mjeseci, osim ako se stranke dogovore drugčije.
5. Tijela Unije tijelima Kraljevine Maroka dostavljaju zahtjev za izdavanje povlastice za znanstveni ribolov zajedno s tehničkom dokumentacijom u kojoj se navode:
 - (a) tehnička svojstva plovila;
 - (b) razina stručne osposobljenosti brodskih časnika za dotičnu vrstu ribolova;

- (c) prijedlog tehničkih parametara ribolova (trajanje, ribolovni alati, područja na kojima će se obavljati istraživanje itd.);
- (d) način financiranja.

6. Prema potrebi, Odjel organizira dijalog o tehničkim i finansijskim aspektima s tijelima Unije, a eventualno i s dotičnim vlasnicima plovila.

7. Prije obavljanja znanstvenog ribolova plovilo Unije prijavljuje se u luku koju su odredila tijela Kraljevine Maroka radi obavljanja inspekcijskih pregleda predviđenih u točki 1. podtočki (a) i točki 1. podtočki (b) poglavlja VIII. ovog Priloga.

8. Prije obavljanja znanstvenog ribolova vlasnici plovila dostavljaju Odjelu i tijelima Unije:

- (a) izvješće o ulovima koji se već nalaze na plovilu;
- (b) tehnička svojstva ribolovnih alata koji će se upotrebljavati tijekom ribolova;
- (c) jamstvo da će ispuniti zakonom propisane zahtjeve.

9. Tijekom obavljanja ribolova vlasnici dotičnih plovila:

- (a) Odjelu i tijelima Unije dostavljaju tjedno izvješće o dnevnim ulovima i ulovima po izvlačenju, uključujući opis tehničkih parametara ribolova (pozicija, dubina, datum i vrijeme, ulovi i druga opažanja ili primjedbe);
- (b) putem VMS-a navode poziciju, brzinu i smjer plovila;
- (c) osiguravaju da na plovilu bude prisutan znanstveni promatrač koji je marokanski državljanin ili promatrač kojeg su izabrala tijela Kraljevine Maroka, u skladu s odredbama koje se odnose na promatrače iz poglavlja VII. Osim ako se stranke dogovore drugčije, plovilo nije obvezno uploviti u luku više od jedanput u dva mjeseca;
- (d) na zahtjev tijela Kraljevine Maroka omogućuju da se na plovilu obavi inspekcijski pregled prije isplovljivanja iz ribolovne zone;
- (e) poštaju marokanske zakone i propise u području ribarstva. Ulovi, uključujući usputne ulove, ostvareni u znanstvenom ribolovu ostaju u vlasništvu vlasnika plovila, uz uvjet poštovanja odredaba koje je u vezi s tim donio Zajednički odbor i odredaba znanstvenog protokola.

10. Odjel određuje osobu za kontakt nadležnu za rješavanje svih nepredviđenih problema koji bi mogli ometati odvijanje znanstvenog ribolova.

POGLAVLJE IV.

SATELITSKO PRAĆENJE PLOVILA (*VESSEL MONITORING SYSTEM – VMS*)

A. OPĆE ODREDBE

1. Marokanski propisi o funkcioniranju uređaja za pozicioniranje i lokaliziranje putem satelita primjenjuju se na plovila Unije koja se bave ili se namjeravaju baviti ribolovnim aktivnostima u ribolovnoj zoni u okviru ovog Protokola. Država zastave osigurava da plovila koja plove pod njezinom zastavom poštaju odredbe tih propisa.

2. Aktivnost svakog plovila Unije koje ima povlasticu u okviru ovog Protokola mora se kontinuirano pratiti, konkretno s pomoću sustava za praćenje plovila, dalje u tekstu sustav VMS (*Vessel Monitoring System*). Posebna pravila o tom praćenju utvrđuje Zajednički odbor.

3. Sustav VMS plovila koja podliježu satelitskom praćenju u skladu s ovim Protokolom osigurava automatski prijenos pozicija plovila centru za kontrolu ribarstva (Centar za praćenje i kontrolu ribarstva) države zastave plovila, koji te informacije prosljeđuje Centru za praćenje i kontrolu ribarstva Maroka.

4. Država zastave i tijela Kraljevine Maroka imenuju po jednog korespondenta za VMS kao osobu za kontakt.

- (a) Centri za praćenje i kontrolu ribarstva države zastave i Maroka jedan drugome prije datuma stupanja na snagu Protokola dostavljaju podatke svojih osoba za kontakt za VMS (ime i prezime, adresa, telefon, faks, adresa e-pošte).
- (b) O svakoj promjeni tih podataka mora se odmah poslati obavijest.

Osobe za kontakt, čiji se podaci za kontakt dostavljaju prije datuma početka primjene ovog Protokola, razmjenjuju sve relevantne informacije o opremi plovila, protokole za prijenos ili ostale funkcije potrebne za satelitsko praćenje.

B. PODACI IZ SUSTAVA VMS

1. Kada plovilo koje obavlja ribolov na temelju Sporazuma o ribarstvu i na koje se primjenjuje satelitsko praćenje u skladu s ovim Protokolom uđe u ribolovnu zonu Centar za praćenje i kontrolu ribarstva države zastave odmah šalje uzastopna izvješća o poziciji Centru za praćenje i kontrolu ribarstva Maroka. Te se poruke prenose kako slijedi:

- (a) elektroničkim putem sa sigurnim protokolom;
- (b) u razmaku od 2 sata ili kraćem;
- (c) u obliku navedenom u Dodatku 3.

2. Do prelaska na novi format UN-CEFACT upotrebljava se format NAF. Tijela Kraljevine Maroka utvrđuju razdoblje potrebno za prelazak na format UN-CEFACT u protokolu FLUX, uzimajući u obzir tehnička ograničenja u vezi s integracijom tog novog formata i protokola FLUX. Određuju i predviđeno probno razdoblje prije prelaska na stvarnu upotrebu novog formata i protokola FLUX. Nakon uspješnog testiranja stranke što prije zajednički odlučuju o novom datumu stvarne primjene, u okviru Zajedničkog odbora ili razmjenom pisama.

3. Svaka poruka o poziciji sadržava:

- (a) identifikacijske podatke plovila;
- (b) zadnju geografsku poziciju plovila (geografska dužina i širina) s granicom dopuštene pogreške manjom od 100 metara i intervalom pouzdanosti od 99 %;
- (c) datum i vrijeme kada je pozicija zabilježena;
- (d) brzinu i smjer plovila.

4. Pozicije iz sustava VMS označavaju se kako slijedi:

- (a) prva zabilježena pozicija nakon ulaska u ribolovnu zonu označava se oznakom „ENT”;
- (b) sve sljedeće pozicije označavaju se oznakom „POS”;
- (c) prva zabilježena pozicija nakon odlaska iz ribolovne zone označava se oznakom „EXI”;

(d) u skladu s točkom 3. odjeljka C ručno dostavljeni podaci o poziciji označavaju se oznakom „MAN”.

5. Centar za praćenje i kontrolu ribarstva države zastave osigurava automatsku obradu i elektronički prijenos poruka o poziciji. Poruke o poziciji evidentiraju se u bazi podataka na siguran način i čuvaju tijekom razdoblja od tri godine. Međutim u slučaju tehničkih ograničenja to se razdoblje može skratiti zajedničkim dogovorom stranaka.

6. Programska i računalna oprema sustava za satelitsko praćenje mora biti:

- (a) pouzdana, ne smije dopuštati krivotvorene podatke o poziciji i ne smije biti podložna ručnom prilagođavanju;
- (b) u potpunosti automatska i djelovati u svakom trenutku, bez obzira na okolišne i vremenske uvjete.

7. Zabranjeno je pomicanje, isključivanje, uništavanje, oštećivanje ili onesposobljavanje sustava za kontinuirano lokaliziranje putem satelitske veze koji se nalazi u plovilu za potrebe prijenosa podataka ili namjerno mijenjanje, preusmjeravanje ili krivotvorene podatke koje je izdao ili zabilježio navedeni sustav.

8. Zapovjednici plovila u svakom trenutku osiguravaju:

- (a) da se podaci ni na koji način ne mijenjaju;
- (b) da antena ili antene koje su povezane s opremom za satelitsko praćenje nisu ometane;
- (c) da električno napajanje opreme za satelitsko praćenje nije prekinuto;
- (d) da oprema za satelitsko praćenje nije uklonjena s plovila.

9. Za potrebe praćenja i kontrole stranke su suglasne razmjenjivati, prema potrebi i na zahtjev, informacije o upotrebljavoj opremi.

C. TEHNIČKE SMETNJE ILI KVAR NA UREĐAJU ZA PRAĆENJE KOJI JE POSTAVLJEN NA PLOVILU

1. Ako na uređaju za stalno satelitsko praćenje koji je postavljen na ribarskom plovilu dođe do tehničkih smetnji ili kvara, država zastave mora odmah obavijestiti Odjel i tijela Unije.

2. Neispravna oprema mora se zamijeniti u roku od 10 radnih dana od dana na koji država zastave obavijesti Centar za praćenje i kontrolu ribarstva Maroka o neispravnosti opreme. Nakon tog roka dotično plovilo mora se vratiti u luku koju su odredila tijela Kraljevine Maroka radi popravka i provedbe zakonom propisanih mjera ili napustiti zonu uz uvjet da država zastave Centru za praćenje i kontrolu ribarstva dostavi izvješće o inspekcijskom pregledu neispravne opreme i razlozima te neispravnosti.

3. Sve dok se oprema ne zamijeni, zapovjednik plovila Centru za praćenje i kontrolu ribarstva države zastave ručno dostavlja općenito izvješće o poziciji elektroničkom poštom, radijskom vezom ili faksom svaka 4 sata, uključujući izvještaje o poziciji koje je zabilježio zapovjednik plovila u uvjetima predviđenima u odjeljku B.

4. Centar za praćenje i kontrolu ribarstva države zastave bez odgode bilježi te ručno dostavljene poruke u bazu podataka iz odjeljka B točke 5. te ih bez odgode proslijeđuje Centru za praćenje i kontrolu ribarstva Maroka, prema protokolu i formatu iz Dodatka 3.

D. NEPRIMANJE PODATAKA IZ SUSTAVA VMS OD STRANE CENTRA ZA PRAĆENJE I KONTROLU RIBARSTVA MAROKA

1. Ako Centar za praćenje i kontrolu ribarstva Maroka utvrdi da država zastave ne dostavlja podatke iz odjeljka B, on o tome odmah obavješćuje tijela Unije i dotičnu državu zastave.
2. Centar za praćenje i kontrolu ribarstva dotične države zastave i/ili Centar za praćenje i kontrolu ribarstva Maroka odmah se međusobno obavješćuju o svakoj nepravilnosti u prijenosu i primanju poruka o poziciji kako bi se što prije pronašlo tehničko rješenje. Tijela Unije obavješćuju se o rješenju koje su pronašla ta dva centra.
3. Sve poruke koje nisu prenesene tijekom zastoja ponovno se prenose čim se uspostavi veza između Centra za praćenje i kontrolu ribarstva države zastave i Centra za praćenje i kontrolu ribarstva Maroka.
4. Prije stupanja na snagu ovog Protokola Centar za praćenje i kontrolu ribarstva države zastave i Centar za praćenje i kontrolu ribarstva Maroka postižu dogovor o alternativnim sredstvima elektroničkog prijenosa podataka iz sustava VMS koji će se upotrebljavati u slučaju komunikacijskih smetnji između tih dvaju centara i o svakoj se izmjeni odmah obavješćuju.
5. Komunikacijske smetnje između centara za praćenje i kontrolu ribarstva Maroka i država zastave Unije ne smiju utjecati na uobičajeno odvijanje ribolovnih aktivnosti plovila. Međutim način prijenosa utvrđen u skladu s točkom 4. mora se upotrijebiti odmah.
6. Tijela Kraljevine Maroka obavješćuju svoje nadležne kontrolne službe o svakoj smetnji nekog od centara za praćenje i kontrolu ribarstva i nekog sredstva prijenosa utvrđenog u skladu s točkom 4. kako plovila Unije ne bi bila u prekršaju zbog neprenošenja podataka iz sustava VMS uzrokovanih tim smetnjama.

E. ZAŠTITA PODATAKA IZ SUSTAVA VMS

1. Svi podaci o nadzoru koje jedna stranka šalje drugoj stranci u skladu s ovim odredbama tijela Kraljevine Maroka upotrebljavaju isključivo za praćenje, kontrolu i nadzor europske ribarske flote Unije koja obavlja ribolov u okviru ovog Sporazuma o ribarstvu te za istraživanja koja marokanska strana provodi u području upravljanja ribarstvom i njegova uređenja.
2. Ti se podaci ni u kojem slučaju ne smiju priopćiti trećim stranama bez obzira na razlog.
3. Stranke se o svakom sporu u pogledu tumačenja ili primjene ovih odredaba savjetuju u okviru Zajedničkog odbora iz članka 13. Sporazuma o ribarstvu, koji odlučuje o sporu.
4. U slučaju potrebe stranke su suglasne revidirati te odredbe u okviru Zajedničkog odbora.

POGLAVLJE V. IZVJEŠĆIVANJE O ULOVIMA

A. OČEVIDNIK O RIBOLOVU

1. Zapovjednik plovila dužan je upotrebljavati očevidnik o ribolovu prema obrascima iz dodataka 4. i 5. te ga voditi u skladu s objašnjenjima iz očevidnika o ribolovu.
2. Vlasnici plovila dostavljaju kopiju očevidnika o ribolovu svojim nadležnim tijelima najkasnije 15 dana nakon iskrcavanja ulova. Ta tijela bez odgode kopije prosljeđuju tijelima Unije i Odjelu. Očevidnici o ribolovu moraju se voditi i dostavljati čak i ako nema ulova.

3. Ako vlasnik plovila ne ispuni obveze iz prethodnih točaka 1. i 2., povlastica za ribolov automatski se suspendira do ispunjenja vlasnikovih obveza. Tijela Unije bez odgode se obavješćuju o toj odluci.

B. TROMJESEČNA IZVJEŠĆA O ULOVIMA

1. Prije kraja trećeg mjeseca svakog tromjesečja tijela Unije Odjelu prijavljuju podatke o količinama ulovljenima u prethodnom tromjesečju za sva plovila Unije u skladu s obrascima iz dodataka 6. i 7.
2. Ti se podaci raščlanjuju po mjesecima, kategoriji, plovilu i vrstama navedenima u očevidniku o ribolovu.
3. Ti se podaci dostavljaju i Odjelu u elektroničkom obliku, u formatu koji je kompatibilan s računalnim programima koji se upotrebljavaju u Odjelu.

C. POUZDANOST PODATAKA

Podaci sadržani u dokumentima iz prethodnih odjeljaka A i B moraju odražavati stvarno stanje ribolova, kako bi se na osnovi njih mogle pratiti promjene u razvoju ribljih stokova.

D. PRELAZAK NA ELEKTRONIČKI SUSTAV

1. Do prelaska na novi format UN-CEFACT i na Komisijinu mrežu FLUX svi podaci o ulovima i iskrcajima prenose se elektroničkim sustavom izvješćivanja (ERS) u formatu XML EU-ERS 3.1.0. putem Komisijine tehnologije DEH (*Data Exchange Highway*).
2. Stranke tijekom prvih 6 mjeseci Protokola obavljaju potrebna ispitivanja sustava ERS.
3. Stranke predviđaju uvođenje tog sustava i zamjenu papirnatih očevidnika o ribolovu i izvješća o ulovima podacima iz sustava ERS do kraja probnog razdoblja, koje se, prema potrebi, može produžiti zajedničkim dogовором stranaka.
4. Prema dogовору stranaka, начин и формат приjenosa у оквиру sustava ERS bit će у складу с техничким одредбама чија ће се дефиниција и проведбене одредбе утврдити у размјени писама пре датума почетка примјене овог Protokola.

E. ISKRCAVANJE IZVAN MAROKA

Vlasnik plovila dužan je svojim nadležnim tijelima dostaviti izvješća o iskrcanim ulovima obavljenima u okviru ovog Protokola najkasnije 15 dana nakon iskrcavanja. U istom roku dostavlja primjerak Delegaciji i tijelima Kraljevine Maroka, na adrese koje su dostavili у размјени писама пре датума почетка примјене Protokola.

Ako vlasnik ne ispuni te obveze, povlastica za ribolov automatski se suspendira do ispunjenja obveza. Tijela Unije bez odgode se obavješćuju o toj odluci.

POGLAVLJE VI.

UKRCAVANJE MAROKANSKIH POMORACA

1. Vlasnik plovila koji ima povlasticu за ribolov у оквиру ovog Sporazuma tijekom cijelog razdoblja svoje aktivnosti у ribolovnoј zoni на plovilu има ukrcане marokanske pomorce у складу с одредбама утврђенима у техничким specifikacijama из Dodatka 2.

2. Vlasnik plovila pomorce koje će ukrcati odabire:

- (a) na temelju službenog popisa diplomiranih pomoraca s pomorskih učilišta koji Odjel dostavlja tijelima Unije, koja ih prosljeđuju dotičnim državama zastave. Popis se ažurira 1. veljače svake godine. Među kandidatima vlasnik plovila slobodno bira one koji su najspasobniji i koji imaju najprikladnije iskustvo;
- (b) među onima koji imaju dokaz o ukrcavanju na plovila Unije u okviru prethodnih protokola.

3. Ugovori o radu marokanskih pomoraca, čiji se primjerak dostavlja njihovim potpisnicima, sastavljaju se između zastupnika vlasnika plovila i pomoraca i/ili njihovih sindikata ili zastupnika, uz suradnju s tijelima Kraljevine Maroka. Tim se ugovorima pomorcima jamči socijalno osiguranje koje im pripada, uključujući životno osiguranje, zdravstveno osiguranje i osiguranje za slučaj nezgode.

4. Vlasnik plovila ili njegov zastupnik dostavlja primjerak ugovora Odjelu preko Delegacije.

5. Vlasnik plovila ili njegov zastupnik preko Delegacije obavješćuje Odjel o imenima marokanskih pomoraca koji su ukrcani na dotično plovilo, navodeći njihovo radno mjesto u posadi.

6. Delegacija dva puta godišnje, 1. veljače i 1. kolovoza, za svako plovilo Unije Odjelu šalje popis marokanskih pomoraca koji su na njega ukrcani, uz navođenje registarskih brojeva članova posade.

7. Plaće marokanskih pomoraca isplaćuje vlasnik plovila. Sporazumno ih, prije izdavanja povlastica, utvrđuju vlasnik plovila ili njegov zastupnik i dotični marokanski pomorci i/ili njihovi sindikati ili zastupnici. Međutim, plaće marokanskih pomoraca ne smiju biti niže od onih koji se primjenjuju za marokanske posade i moraju biti u skladu sa standardima ILO-a, te ni u kojem slučaju ispod tih standarda.

8. Ako se jedan ili više pomoraca zaposlenih na plovilu ne prijavi u dogovorenou vrijeme za isplavljanje plovila, zapovjednik smije započeti planirani izlazak u ribolov nakon što obavijesti nadležna lučka tijela o ukrcavanju nedostatnog broja pomoraca u odnosu na njihov traženi broj i nakon što ažurira svoj popis članova posade. Nadležna lučka tijela o navedenome obavješćuju Odjel.

9. Vlasnik plovila poduzima sve potrebne mjere kako bi osigurao da na njegovu plovilu najkasnije do sljedećeg izlaska u ribolov bude ukrcan traženi broj pomoraca.

10. Ako na plovilu nema marokanskih pomoraca iz razloga koji nisu navedeni u prethodnoj točki, dotični vlasnik plovila dužan je u roku od najviše tri mjeseca platiti paušalni iznos od 20 EUR za svakog neukrcanog marokanskog pomorca za svaki dan ribolova u ribolovnoj zoni.

11. Taj je iznos namijenjen za izobrazbu marokanskih pomoraca i uplaćuje se na račun broj 0018100078000 20110750201 otvoren u marokanskoj središnjoj banci (banka Al-Maghrib).

12. Izuzev slučaja iz točke 8., ako vlasnik plovila opetovano propusti ukrcati traženi broj marokanskih pomoraca, povlastica za ribolov automatski se suspendira do ispunjenja obveze. Delegacija se bez odgode obavješćuje o toj odluci.

POGLAVLJE VII.

PROMATRANJE RIBOLOVA

1. Plovila s povlasticom za ribolov u ribolovnoj zoni u okviru ovog Protokola ukrcavaju na plovilo promatrače, koje su tijela Kraljevine Maroka imenovala znanstvenim promatračima. Rezultat rada promatrača smije se upotrijebiti u znanstvene i/ili kontrolne svrhe.
2. Pokrivenost i trajanje promatranja po kategorijama navedeni su u tehničkim specifikacijama iz Dodatka 2.
3. Uvjeti ukrcanja imenovanih promatrača utvrđuju se kako slijedi:
 - (a) Odjel sastavlja popis plovila određenih za primanje promatrača te popis imenovanih promatrača koji se trebaju ukrcati na plovilo. Ti se popisi šalju Delegaciji odmah nakon njihova sastavljanja;
 - (b) pri izdavanju povlastice, a najkasnije 15 dana prije datuma predviđenog za ukrcavanje promatrača, Odjel preko Delegacije dotičnim vlasnicima plovila dostavlja imena promatrača koji su imenovani za ukrcaj na njihovo plovilo.
4. Vlasnik plovila ili njegov predstavnik i tijela Kraljevine Maroka dogovaraju se o uvjetima za ukrcaj promatrača na plovilo.
5. Vlasnik plovila najkasnije 2 tjedna prije predviđenog ukrcavanja promatrača dostavlja podatke o datumu i luci koje su tijela Kraljevine Maroka odredila za provedbu ukrcavanja.
6. Promatrač se ukrcava na plovilo u luci koju je izabrao vlasnik plovila i to na početku prvog izlaska u ribolov u ribolovnoj zoni nakon dostave popisa određenih plovila.
7. Ako se promatrač ukrcava na plovilo u inozemstvu, njegove putne troškove snosi vlasnik plovila. Ako plovilo s promatračem napusti ribolovnu zonu, moraju se poduzeti sve mjere da se promatraču što je prije moguće osigura povratak u Maroko o trošku vlasnika plovila.
8. U slučaju nepotrebnog putovanja promatrača uzrokovanim neispunjerenjem obveza vlasnika plovila, vlasnik plovila promatraču, za dane njegove neaktivnosti, isplaćuje putne troškove i dnevnice u iznosima koji odgovaraju onima koje primaju nacionalni marokanski službenici jednakog ranga. Vlasnik plovila promatraču isplaćuje prethodno opisane dnevnice i u slučaju odgode ukrcavanja koju je uzrokovao vlasnik plovila.
9. Delegaciju se obavješćuje o svim izmjenama pravila i propisa o dnevnicama najkasnije dva mjeseca prije njihova stupanja na snagu.
10. Ako promatrač nije prisutan na dogovorenome mjestu u dogovorenem vrijeme i u razdoblju od dvanaest sati nakon dogovorenog vremena, vlasnik plovila automatski se oslobađa obveze ukrcavanja promatrača.
11. S promatračem se na plovilu postupa kao s časnikom. Obavlja sljedeće zadaće:
 - (a) promatra ribolovne aktivnosti plovila;
 - (b) provjerava poziciju plovila koja obavlja ribolovne aktivnosti;
 - (c) obavlja biološko uzorkovanje u okviru znanstvenih programa;
 - (d) evidentira upotrijebljene ribolovne alate;
 - (e) provjerava podatke o ulovima u ribolovnoj zoni koji su evidentirani u očeviđniku o ribolovu;
 - (f) provjerava postotke usputnih ulova i ocjenjuje količinu odbačenih ulova utrživih vrsta riba, rakova i glavonožaca;

(g) faksom ili elektroničkim putem prijavljuje podatke o ribolovu, među ostalim količinu ulova i usputnih ulova na plovilu.

12. Zapovjednik poduzima sve što je u njegovoj moći da zajamči fizičku sigurnost i opću dobrobit promatrača u obavljanju njegovih dužnosti.

13. Promatraču se omogućuje pristup svim dijelovima plovila kojima mora pristupiti radi obavljanja svojih dužnosti. Zapovjednik mu omogućuje pristup komunikacijskim sredstvima potrebnima za obavljanje njegovih dužnosti i dokumentaciji izravno povezanoj s ribolovnim aktivnostima plovila, uključujući očeviđnik o ribolovu i navigacijski dnevnik, te pristup onim dijelovima plovila koji su potrebni za obavljanje njegovih zadaća.

14. Promatrač tijekom boravka na plovilu:

- (a) poduzima sve potrebne mjere kako bi osigurao da njegov ukrcaj i prisutnost na plovilu ne prekida i ne ometa ribolovne aktivnosti;
- (b) brine o stvarima i opremi na plovilu te čuva povjerljivost svih dokumenata koji pripadaju plovilu.

15. Na kraju razdoblja promatranja, a prije napuštanja plovila, promatrač sastavlja izvješće o aktivnostima koje se dostavlja tijelima Kraljevine Maroka, uz primjerak Delegacije. Potpisuje ga u prisutnosti zapovjednika plovila koji u izvješće može dodati ili zatražiti da se u njega dodaju sva zapažanja koja smatra važnima, uz vlastiti potpis. Primjerak izvješća uručuje se zapovjedniku plovila pri iskrcavanju promatrača.

16. Vlasnik plovila snosi troškove smještaja i prehrane promatrača pod jednakim uvjetima kao za časnike na plovilu i u skladu s praktičnim mogućnostima plovila.

17. Tijela Kraljevine Maroka snose troškove plaće i doprinosa za socijalno osiguranje promatrača.

18. Kako bi se nadoknadili troškovi nastali zbog prisutnosti promatrača na plovilu, pored pristojbe koju plaćaju vlasnici plovila, predviđeno je plaćanje „troškova promatrača” u iznosu od 5,5 EUR/BT po tromjesečju za svako plovilo koje obavlja ribolov u ribolovnoj zoni. Ti se troškovi plaćaju u skladu s uvjetima plaćanja iz odjeljka E poglavljja I. ovog Priloga.

19. Ako vlasnik plovila ne ispuni obveze iz prethodnih točaka, povlastica za ribolov suspendira se do ispunjenja obveza. Delegaciju se bez odgode obavješćuje o toj odluci.

POGLAVLJE VIII.

PRAĆENJE I KONTROLA

A. TEHNIČKI PREGLED

1. Jednom u kalendarskoj godini i nakon svake izmjene tehničkih svojstava ili na temelju zahtjeva za promjenu ribolovne kategorije koja uvjetuje upotrebu drukčije vrste ribolovnih alata, plovila Unije koja imaju povlasticu u skladu s odredbama ovog Protokola moraju se prijaviti u luku koju su odredila tijela Kraljevine Maroka kako bi se podvrgnula tehničkim pregledima koje zahtijeva važeće zakonodavstvo. Ti tehnički pregledi provode se u roku od 48 sati od pristajanja plovila u luku.

2. Nakon uspješno obavljenog tehničkog pregleda zapovjedniku plovila izdaje se potvrda o usklađenosti koja ima isti rok važenja kao i povlastica za ribolov i koja se *de facto* produžava za plovila koja u toj kalendarskoj godini produžavaju svoje povlastice. Međutim, njezino važenje ne smije biti duže od jedne godine. Ta potvrda mora se uvijek držati na plovilu.

3. Tehničkim pregledom kontrolira se ispravnost tehničkih svojstava plovila i ribolovnih alata, funkcioniranje brodskog sustava pozicioniranja i lokaliziranja putem satelita te poštovanje odredaba koje se odnose na marokansku posadu.
4. Troškove tehničkog pregleda snosi vlasnik plovila u skladu s tarifama propisanim marokanskim zakonodavstvom. Troškovi ne smiju premašivati iznos koji druga plovila obično plaćaju za iste usluge.
5. Ako vlasnik ne ispuní obveze iz prethodnih točaka 1., 2. i 3., povlastica za ribolov automatski se suspendira do ispunjenja obveza. Delegaciju se bez odgode obavješće o toj odluci.

B. ULAZAK U ZONU I IZLAZAK IZ NJE

1. Plovila Unije koja imaju povlasticu u skladu s odredbama ovog Protokola elektroničkom poštom obavješćuju Odjel najkasnije 6 sati unaprijed o svojoj namjeri ulaska u ribolovnu zonu ili izlaska iz nje te pritom daju sljedeće informacije:
 - (a) datum i vrijeme prijenosa poruke;
 - (b) poziciju plovila u skladu s odjeljkom B poglavlja IV.;
 - (c) težinu u kilogramima i ulove po vrstama zadržanima na plovilu, označene troslovnim oznakama;
 - (d) poruke kao što su „ulovi na ulasku” (COE) i „ulovi na izlasku” (COX).
2. Za plovila koja obavljaju ribolov u kategorijama 1. i 2. rok za izvješćivanje iz točke 1. skraćen je te iznosi 1 sat.
3. Ti se podaci dostavljaju u prvom redu elektroničkom poštom ili faksom koji su utvrđeni u razmjeni pisama prije datuma početka primjene Protokola.
4. Za plovila iz kategorije 6. konačni izlazak iz ribolovne zone podliježe prethodnom odobrenju Odjela. Odjel daje svoje odobrenje u roku od 24 sata nakon zahtjeva koji je podnio zapovjednik ili zastupnik plovila, osim za zahtjeve podnesene dan prije vikenda, u kojem slučaju se odobrenje daje sljedeći ponедjeljak. U slučaju odbijanja davanja odobrenja, Odjel bez odgode obavješćuje vlasnika plovila i tijela Unije o razlozima odbijanja.
5. Plovilo koje je zatečeno u ribolovu a da o tome nije prethodno obavijestilo Odjel smatra se plovilom bez povlastice.
6. Vlasnik plovila navodi brojeve telefaksa i telefona plovila te adresu elektroničke pošte zapovjednika u obrascu zahtjeva za izdavanje povlastice za ribolov.

C. KONTROLNI POSTUPCI

1. Zapovjednik plovila Unije koji ima povlasticu za ribolov u okviru ovog Protokola dopušta i omogućuje ukrcaj i obavljanje dužnosti svakog marokanskog službenika nadležnog za inspekciju i kontrolu ribolovnih aktivnosti.
2. Ti se službenici na plovilu ne zadržavaju duže nego što je potrebno da obave svoje dužnosti.
3. Na kraju svakog inspekcijskog pregleda i kontrole inspektor sastavlja izvješće o inspekcijskom pregledu koje potpisuju inspektor i zapovjednik plovila, koji ima pravo dati primjedbe na izvješće. Zapovjednik dobiva primjerak izvješća.

D: PRISILNI PRIVEZ

1. Odjel obavljačuje Delegaciju, u roku od najviše 48 sati, o svakom prisilnom privezu plovila Unije u ribolovnoj zoni.
2. Tijela Unije istodobno primaju sažeto izvješće o okolnostima i razlozima koji su doveli do prisilnog priveza.
3. Zapovjednik je dužan svoje plovilo odvesti u luku koju su odredila tijela Kraljevine Maroka tijela nadležna za kontrolu. Plovilo koje je počinilo povredu marokanskog zakonodavstva o morskom ribarstvu zadržava se u luci dok se ne ispune uobičajene zakonom propisane formalnosti.

E. ZAPISNIK O POVREDI

1. Nakon utvrđivanja povrede u zapisniku koji sastavljaju tijela Kraljevine Maroka nadležna za kontrolu, zapovjednik plovila potpisuje dokument. U slučaju da zapovjednik plovila odbije potpisati dokument ili u tome bude spriječen, to se navodi u zapisniku.
2. Potpis ili izostanak potpisa ne dovodi u pitanje prava zapovjednika i sredstva njegove obrane radi navodne povrede.

F. RJEŠAVANJE PRISILNOG PRIVEZA

1. Prije pokretanja sudskog postupka prepostavljena povreda nastoji se riješiti postupkom nagodbe, u skladu s marokanskim zakonodavstvom u području ribarstva.

Sporazumno rješenje postiže se najkasnije 3 radna dana nakon primitka propisnog zahtjeva vlasnika plovila za pokretanje postupka nagodbe. Ono se dokumentira sastavljanjem platnog naloga na temelju kojeg vlasnik obavlja isplatu u roku propisanom u tom nalogu. Plaćanjem u navedenom roku podrazumijeva se okončanje postupka, a ako isplata nije provedena u tom roku, Odjel može pokrenuti sudski postupak.

2. U slučaju postupka nagodbe iznos novčane kazne utvrđuje se u skladu s marokanskim zakonodavstvom u području ribolova.
3. Ako predmet nije bilo moguće riješiti postupkom nagodbe te je izведен pred nadležno pravosudno tijelo, vlasnik plovila polaže dostatno bankarsko jamstvo kojim se jamči isplata novčanih obveza na bankovni račun otvoren u marokanskoj središnjoj banci (banka Al-Maghrib) čiji su podaci dostavljeni u razmjeni pisama prije datuma početka primjene ovog Protokola.
4. Bankovno jamstvo neopozivo je do okončanja sudskog postupka. Opoziva se kada se sudski postupak okonča bez osude. Ako se presudom naloži plaćanje novčane kazne koja je niža od uplaćenog bankovnog jamstva, tijela Kraljevine Maraka oslobođaju preostali iznos bankovnog jamstva.
5. Plovilu je dopušteno je napustiti luku:
 - (a) čim se ispune obveze koje proizlaze iz postupka nagodbe; ili
 - (b) čim se, u očekivanju okončanja sudskog spora, položi bankovno jamstvo iz prethodne točke 3., a tijela Kraljevine Maraka ga prihvate.

G. PREKRCAVANJE

1. Svako prekrcavanje ulova na moru u ribolovnoj zoni zabranjeno je. Međutim plovila iz kategorije 6. koja žele prekrcati ulove u ribolovnoj zoni to čine u luci koju su odredila tijela

Kraljevine Maroka, uz odobrenje Odjela. Prekrcavanje se obavlja pod nadzorom promatrača ili predstavnika Delegacije za morsko ribarstvo i kontrolnih tijela. Svaka osoba koja počini povredu te odredbe kažnjava se u skladu s važećim marokanskim zakonodavstvom.

2. Vlasnik tog plovila dužan je Odjelu najmanje 72 sata prije prekrcaja dostaviti sljedeće podatke:

- (a) imena ribarskih plovila koja obavljaju prekrcaj;
- (b) imena teretnih brodova, njihove zastave, registracijske brojeve i pozivne znakove;
- (c) tonuž po vrstama ulova koji se prekrcava;
- (d) odredište ulova;
- (e) datum i dan prekrcaja.

3. Marokanska strana zadržava pravo da odbije prekrcaj ako je plovilo s kojeg se obavlja prekrcaj sudjelovalo u ribolovu NNN unutar ili izvan ribolovne zone.

4. Prekrcavanje se smatra izlaskom iz ribolovne zone. Plovila su stoga dužna Odjelu podnijeti svoja izvješća o ulovima i navesti namjeravaju li nastaviti s ribolovom ili napustiti ribolovnu zonu.

5. Zapovjednik plovila Unije iz kategorije 6. kojem je dodijeljena povlastica za ribolov u skladu s odredbama ovog Protokola i koji je uključen u obavljanje iskrcaja ili prekrcaja u luci koju su odredila tijela Kraljevine Maroka dopušta i omogućuje marokanskim inspektorima da izvrše kontrolu tih aktivnosti. Nakon svakog inspekcijskog pregleda i kontrole u luci zapovjedniku plovila dostavlja se potvrda.

H. ZAJEDNIČKO PRAĆENJE RIBARSTVA

1. Stranke uspostavljaju sustav praćenja i promatranja kontrole iskrcaja na kopno, s ciljem poboljšavanja učinkovitosti kontrole i pridržavanja odredaba ovog Protokola.

2. Pravila za praktičnu provedbu zajedničkog praćenja sporazumno utvrđuju nadležna tijela stranaka. Nakon toga stranke sastavljaju godišnji raspored zajedničkog praćenja.

3. Stranke imenuju svoje predstavnike u skupinu za zajedničko praćenje planiranih revizija te drugoj stranci dostavljaju njihova imena. Odjel je dužan tražene podatke dostaviti u roku od jednog mjeseca.

4. Predstavnik tijela Kraljevine Maroka u svojstvu promatrača prisustvuje inspekcijskim pregledima iskrcaja plovila koja obavljaju ribolov u ribolovnoj zoni, a koje provode nacionalne kontrolne službe država članica.

5. Predstavnik tijela Kraljevine Maroka prati nacionalne službenike nadležne za kontrolu pri njihovim obilascima luka, na plovilu, na doku, pri javnoj prodaji, u trgovinama na veliko, skladištima hladnjачama i drugim prostorima za iskrcaj ribe prije prodaje te ima pristup dokumentima koji su predmet tih inspekcijskih pregleda.

6. Predstavnik tijela Kraljevine Maroka sastavlja i podnosi izvješće o inspekcijskim pregledima kojima je prisustvovao. Primjerak izvješća dostavlja se Delegaciji. Nadležna tijela Kraljevine Maroka zadržavaju pravo iskoristiti informacije prikupljene tijekom tih inspekcijskih pregleda za potrebe zakonom propisane kontrole.

7. Na zahtjev tijela Unije njezini inspektorji za ribarstvo mogu biti nazočni kao promatrači pri inspekcijskim pregledima koje tijela Kraljevine Maroka provode u vezi s aktivnostima iskrcaja plovila Unije u lukama koje su odredila tijela Kraljevine Maroka.

POGLAVLJE IX.

ISKRCAVANJE ULOVA

A. NAČELO

Stranke, svjesne pogodnosti koju donosi poboljšana integracija usmjerena na zajednički razvoj njihovih sektora ribarstva, suglasne su da će prihvati sljedeće odredbe o iskrcaju, u lukama koje su odredila tijela Kraljevine Maroka, dijela ulova koji su Unijina plovila koja imaju povlasticu za ribolov u okviru ovog Protokola ulovila u ribolovnoj zoni.

B. DEFINICIJE

Obveznim iskrcavanjem smatraju se svi sljedeći postupci:

1. iskrcavanje svježih proizvoda za prijevoz kopnom, na koje su primjenjivi svi porezi koji se odnose na aktivnost koja se obavlja u luci, ali ne i pristojba *ad valorem*;
2. prekrčavanje smrznutih proizvoda u luci ili iskrcavanje u kontejnere u luci;
3. iskrcavanje svježih ili smrznutih proizvoda u okviru ugovora sklopljenog između vlasnika plovila Unije i gospodarskog subjekta (ugovor između vlasnika broda i proizvođača);
4. iskrcavanje svježih ili smrznutih proizvoda koji su predmet javne prodaje u dvoranama burza riba ili u okviru državne službe nadležne za upravljanje prodajom ribe, Comptoir d'agrément du poisson industriel (CAPI).

C. PROVEDBENA PRAVILA

Obvezni iskrcaj obavlja se prema odredbama navedenima u tehničkim specifikacijama priloženima ovom Protokolu.

D. FINANCIJSKI POTICAJI

Plovila Unije iz kategorije 5. te plovila s rashladnim bazenima s morskom vodom (RSW) i plivaričari iz kategorije 6. koja imaju povlasticu za ribolov u skladu s odredbama ovog Protokola i koja u marokanskoj luci iskrcaju više od obveznog postotka iskrcaja predviđenog u tehničkim specifikacijama imaju pravo na smanjenje pristojbe od 5 % po svakoj iskrcanoj toni iznad obveznog praga, pod uvjetom da se iskrcani proizvodi prodaju u dvoranama burza riba i da nisu predmet prekrcaja i/ili tranzita.

Vlasnici plovila koja iskrcavaju ulove u lukama izvan Maroka dužni su Odjelu dostaviti prodajne listove radi kontrole količina koje nisu iskrcane u Maroku.

Mjerljive gospodarske i socijalne učinke tih iskrcaja te partnerstvo između privatnih marokanskih i europskih gospodarskih subjekata u sektoru povezanom s ribarstvom ocjenjuje Zajednički odbor.

E. KAZNE U SLUČAJU NEPOŠTOVANJA OBVEZA ISKRCAVANJA

Plovila iz kategorija koje podliježu obvezi iskrcavanja, a koja tu obvezu ne poštuju, kako je predviđeno u relevantnim tehničkim specifikacijama, podliježu 15 %-tom povećanju sljedeće isplate pristojbe. Ako se nepoštovanje ponovi, Zajednički odbor povisuje kazne.

Kazne za nepoštovanje obveze iskrcavanja izračunavaju se na osnovi trajanja povlastice za ribolov za svaku ribolovnu kategoriju (mjesečno za kategoriju 6., tromjesečno za kategorije 1. i 4. i godišnje za kategoriju 5.).

Uvećanje se izračunava na sljedeći način:

- za kategorije 1. i 4.: uvećanje se primjenjuje na iznos tromjesečne pristojbe (ovisno o BT-u),
- za kategoriju 5.: uvećanje se primjenjuje na iznos godišnje pristojbe;
- za kategoriju 6., za koju se pristojbe plaćaju i povlastice izdaju na mjesečnoj osnovi: uvećanje se primjenjuje na iznos sljedeće pristojbe koji odgovara „traženoj kvoti u tonama ulova u obliku mjesecnih predviđanja”.

Dodatak 1.

**SPORAZUM O RIBARSTVU IZMEĐU MAROKA I EUROPSKE UNIJE
ZAHTJEV ZA IZDAVANJE POVLASTICE ZA RIBOLOV
BROJ RIBOLOVNE KATEGORIJE: ...**

I. – PODNOSITELJ ZAHTJEVA

1. Ime vlasnika plovila:
2. Ime udruge ili zastupnika vlasnika plovila:
3. Adresa udruge ili zastupnika vlasnika plovila:
-
4. Telefon: Faks: E-pošta:
5. Ime zapovjednika: Državljanstvo: E-pošta:

II. – PODACI O PLOVILU

1. Ime plovila:
2. Država zastave:
3. Vanjski registracijski broj:
4. Matična luka: MMSI broj: IMO broj:
5. Datum stjecanja sadašnje zastave: Prijašnja zastava (prema potrebi):
6. Datum i mjesto izgradnje: Radijski pozivni znak:
7. Radijska pozivna frekvencija: Broj satelitskog telefona:
8. Građevinski materijal trupa broda: čelik drvo poliester ostalo

III. – TEHNIČKA SVOJSTVA PLOVILA I OPREMA

1. Dužina preko svega: Širina:
2. Bruto tonaža (BT): Neto tonaža:
3. Snaga porivnog stroja u KW: Marka: Vrsta:
4. Vrsta plovila: Kategorija ribolova:
5. Ribolovni alat:
6. Ribolovne zone: Ciljane vrste:
7. Ukupni broj članova posade:
8. Način čuvanja ulova na plovilu: syježe ohlađeno miješano smrznuto
9. Kapacitet zamrzavanja u 24 sata (u tonama):
10. Zapremina potpalublja: Broj:
11. Plutača VMS:
Proizvođač: Model: Serijski broj:
Verzija računalnog programa: Satelitski operater:

Sastavljen u dana

Potpis podnositelja zahtjeva:

Dodatak 2.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE ZA RIBOLOV KATEGORIJE 1.

ARTIZANALNI RIBOLOV NA SJEVERU MREŽAMA POTEGAČAMA

Broj plovila s povlasticom za ribolov	22
Dopušteni ribolovni alat	Mreža potegača Najveće dopuštene dimenzije 500 m × 90 m. Zabrana ribolova mrežama lamparama.
Vrsta plovila	Plovila tonaže manje od 150 BT
Pristojba	75 EUR/BT po tromjesečju
Zona upravljanja	Sjeverna granica: paralela $35^{\circ} 47' 18''$ S Južna granica: paralela $34^{\circ} 18' 00''$ S Proširenje do paralele $33^{\circ} 25' 00''$ S dopušta se za 5 plovila odjednom koja obavljaju ribolov na temelju sustava rotacije i koja su dio znanstvenog promatranja i dalje od 2 nautičke milje od obale.
Ciljane vrste	Srdela, inćun i druge male pelagične vrste
Iskrcavanje u luci koju je odredio Maroko	30 % prijavljenih ulova po plovilu i po tromjesečju
Ograničenje usputnih ulova	Najviše 3 %
Sezona zabrane ribolova	Veljača i ožujak
Promatrači	<u>Plovila tonaže manje od 100 BT:</u> 1 promatrač ukrcava se za najviše deset izlazaka u ribolov godišnje <u>Plovila tonaže 100 BT ili više, ali manje od 150 BT:</u> 1 promatrač ukrcava se za najviše jedan od četiri izlaska u ribolov Tijekom prisutnosti promatrača na plovilu broj marokanskih pomoraca smanjuje se za broj ukrcanih promatrača.

Ukrcavanje pomoraca	3 marokanska pomoraca po plovilu
Napomene	Proširenje aktivnosti 5 plovila južno od paralele 33° 25' 00" S podliježe ocjenjivanju nakon jedne godine primjene kako bi se izmjerio učinak mogućeg međudjelovanja s nacionalnom flotom i utjecaj na resurse.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE ZA RIBOLOV KATEGORIJE 2.

ARTIZANALNI RIBOLOV NA SJEVERU PRIDNENIM PARANGALIMA

Broj plovila s povlasticom za ribolov	35 plovila, od čega: <ul style="list-style-type: none"> ▪ 32 plovila tonaže manje od 40 BT ▪ 3 plovila tonaže 40 BT ili više, ali manje od 150 BT
Dopušteni ribolovni alat	Pridnjeni parangal za plovila tonaže manje od 40 BT: 10 000 udica, 5 pridnenih parangala Pridnjeni parangal za plovila tonaže 40 BT ili više, ali manje od 150 BT: 15 000 udica, 8 pridnenih parangala
Vrsta plovila	Plovilo s parangalima tonaže manje od 40 BT Plovilo s površinskim parangalima tonaže 40 BT ili više, ali manje od 150 BT
Pristojba	67 EUR/BT po tromjesečju
Zona upravljanja	Sjeverna granica: paralela $35^{\circ} 47' 18''$ S Južna granica: paralela $34^{\circ} 18' 00''$ S Proširenje do paralele $33^{\circ} 25' 00''$ S dopušta se za 4 plovila odjednom koja obavljaju ribolov na temelju sustava rotacije i koja su dio znanstvenog promatranja i dalje od 6 nautičke milje od obale
Ciljane vrste	Ribe pridnenog grebena
Iskrcavanje u luci koju je odredio Maroko	Na dobrovoljnoj osnovi
Ograničenje usputnih ulova	0 % igluna i morskih pasa u površinskim vodama
Sezona zabrane ribolova	15. ožujka–15. svibnja
Promatrači	<u>Plovila tonaže manje od 100 BT:</u> 1 promatrač ukrcava se za najviše deset izlazaka u ribolov godišnje <u>Plovila tonaže 100 BT ili više, ali manje od 150 BT:</u> 1 promatrač ukrcava se za najviše 1 od 4 izlaska u ribolov, na najviše 25 % plovila s povlasticom za ribolov po tromjesečju Tijekom prisutnosti promatrača na plovilu broj marokanskih pomoraca smanjuje se za broj ukrcanih

	promatrača.
Ukrcavanje pomoraca	<p><u>Plovila tonaze manje od 100 BT:</u> dobrovoljno</p> <p><u>Plovila tonaze 100 BT ili više, ali manje od 150 BT:</u> 1 marokanski pomorac po plovilu</p>
Napomene	Proširenje aktivnosti 4 plovila južno od paralele $33^{\circ} 25' 00''$ S podliježe ocjenjivanju nakon jedne godine primjene kako bi se izmjerio učinak mogućeg međudjelovanja s nacionalnom flotom i utjecaj na resurse.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE ZA RIBOLOV KATEGORIJE 3.

ARTIZANALNI RIBOLOV NA JUGU POVRAZOM I ŠTAPOM

Broj plovila s povlasticom za ribolov	najviše 10 plovila
Dopušteni ribolovni alat	Povraz i štap <u>Za lov živih mamaca:</u> mreža veličine oka mrežnog tega od 8 mm
Vrsta plovila	Ukupni kapacitet od 800 BT za cijelu kategoriju <ul style="list-style-type: none"> ▪ Plovilo za ribolov panulama i štapovima tonaze manje od 150 BT ▪ Plovilo za ribolov štapovima tonaze manje od 150 BT
Pristojba	67 EUR/BT po tromjesečju
Zona upravljanja	Sjeverna granica: paralela 30° 40' 00" S Južna granica: paralela 20° 46' 13" S i dalje od 3 nautičke milje od obale
Ciljane vrste	Ljuskavke, morski vepar
Iskrcavanje u luci koju je odredio Maroko	Na dobrovoljnoj osnovi
Ograničenje usputnih ulova	0 % glavonožaca i rakova 5 % drugih pridnenih vrsta
Sezona zabrane ribolova	–
Promatrači	<u>Plovila tonaze manje od 100 BT:</u> 1 promatrač ukrcava se za najviše deset izlazaka u ribolov godišnje <u>Plovila tonaze 100 BT ili više, ali manje od 150 BT:</u> 1 promatrač ukrcava se za najviše 1 od 4 izlaska u ribolov, na najviše 25 % plovila s povlasticom za ribolov po tromjesečju
Ukrcavanje pomoraca	2 marokanska pomorca po plovilu
Napomene	Nakon obavljanja znanstvenog ribolova Zajednički odbor razmotrit će mogućnost uključivanja metiera s košarama u dotičnu kategoriju.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE ZA RIBOLOV KATEGORIJE 4.

PRIDNENI RIBOLOV NA JUGU PRIDNENIM KOĆARICAMA I PRIDNENIM PARANGALIMA

Broj plovila s povlasticom za ribolov	16 plovila, od čega <ul style="list-style-type: none"> ▪ najviše 5 koćarica ▪ 11 plovila s parangalom
Dopušteni ribolovni alat	<u>Pridnena povlačna mreža (koća)</u> : veličina oka mrežnog tega od najmanje 70 mm <ul style="list-style-type: none"> ▪ zabranjena upotreba duple sake ▪ zabranjena upotreba duplo upredenog konopca iz kojeg je spletena saka <u>Pridneni parangal</u> : najviše 20 000 udica
Vrsta plovila	Ukupni kapacitet ograničen na 3 000 BT za koćarice kojima je dopušten ribolov u toj kategoriji <ul style="list-style-type: none"> ▪ Koćarica tonaže 750 BT ili manje ▪ Plovilo s parangalima tonaže 150 BT ili manje
Pristojba	60 EUR/BT po tromjesečju
Zona upravljanja	Sjeverna granica: paralela 29° 00' 00" S Južna granica: paralela 20° 46' 13" S Na dubini većoj od izobate od 200 m za koćarice ili Na udaljenosti većoj od 12 nautičkih milja od obale za plovila s parangalima
Ciljane vrste	Senegalski oslić, zmijčnjak, lica/bijela palamida i druge pridnene ribe
Iskrcavanje u luci koju je odredio Maroko	30 % prijavljenih ulova po plovilu i po tromjesečju
Ograničenje usputnih ulova	5 % morskih pasa
Sezona zabrane ribolova	Prostorne i vremenske zabrane <ul style="list-style-type: none"> ▪ od travnja do svibnja ▪ od listopada do prosinca
Promatrači	<u>Plovila tonaže manje od 100 BT</u> : 1 promatrač ukrcava se za najviše deset izlazaka u ribolov godišnje <u>Plovila tonaže 100 BT ili više</u> : 1 promatrač ukrcava se na najviše 25 % plovila koja imaju povlasticu za ribolov tromjesečju 2019. i 2020., na 33 % 2021. i 2022. i na 40 % u 2023. i 2024. ili za 1 od 4 izlaska u ribolov po plovilu

	2019. i 2020., 1 od 3 izlaska u ribolov 2021. i 2020. i 2 od 5 izlazaka u ribolov 2023. i 2024.
Ukrcavanje pomoraca	<u>Koćarica:</u> 8 marokanskih pomoraca po plovilu <u>Plovilo s parangalima:</u> 4 marokanska pomorca po plovilu
Napomene	–

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE ZA RIBOLOV KATEGORIJE 5.

RIBOLOV TUNA ŠTAPOVIMA ILI POVRAZOM

Broj plovila s povlasticom za ribolov	27
Dopušteni ribolovni alat	Štapovi i panula <u>Za lov živih mamaca:</u> mreža veličine oka mrežnog tega od 8 mm
Vrsta plovila	Plovilo s ribarskim štapovima i povrazima
Pristojba	35 EUR po ulovljenoj toni
Plaćanje unaprijed	Pri podnošenju zahtjeva za izdavanje godišnje povlastice plaća se paušalni iznos od 7 000 EUR
Zona upravljanja	Sjeverna granica: paralela $35^{\circ} 47' 18''$ S Južna granica: paralela $20^{\circ} 46' 13''$ S i Više od 3 nautičke milje od obale, osim zaštićenog područja istočno od crte koja povezuje točke $33^{\circ} 30' 00''$ S / $7^{\circ} 35' 00''$ Z i $35^{\circ} 48' 00''$ S / $6^{\circ} 20' 00''$ Z. <u>Za lov živih mamaca:</u> dalje od 3 nautičke milje od obale
Ciljane vrste	Tuna
Iskrcavanje u luci koju je odredio Maroko	25 % prijavljenih ulova čine u prvom redu tunj prugavac (<i>Katsuwonus pelamis</i>), palamida (<i>Sarda sarda</i>) i trupac (<i>Auxis thazard</i>)
Ograničenje usputnih ulova	U skladu s preporukama ICCAT-a
Sezona zabrane ribolova	U skladu s preporukama ICCAT-a
Promatrači	U skladu s preporukama ICCAT-a
Ukrcavanje pomoraca	3 marokanska pomorca po plovilu
Napomene	–

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE ZA RIBOLOV KATEGORIJE 6.

**PELAGIČNI GOSPODARSKI RIBOLOV PELAGIČNOM ILI POLUPELAGIČNOM KOĆOM I
OKRUŽUJUĆOM MREŽOM PLIVARICOM.**

Broj plovila s povlasticom za ribolov	<p>18 plovila, od čega</p> <ul style="list-style-type: none">▪ 10 plovila tonaže 3 000 BT ili više, ali manje od 7 765 BT▪ 4 plovila tonaže 150 BT ili više, ali manje od 3 000 BT▪ 4 plovila tonaže manje od 150 BT
Dodijeljena kvota	<p><u>Godišnje ograničenje ulova:</u></p> <ul style="list-style-type: none">▪ 85 000 tona za prvu godinu,▪ 90 000 tona za drugu godinu▪ 100 000 tona za treću i četvrtu godinu primjenjivo na cijelu flotu <p><u>Ukupne mjesecne gornje granice:</u></p> <ul style="list-style-type: none">▪ 0 tona/mjesec u siječnju i veljači za cijelo razdoblje trajanja Protokola▪ 7 420 tona/mjesec u ožujku (prva godina)▪ 7 791 tona/mjesec u ožujku (druga godina)▪ 8 414 tona/mjesec u ožujku (treća i četvrta godina)▪ 10 600 tona/mjesec od travnja do lipnja (prva godina)▪ 11 130 tona/mjesec od travnja do lipnja (druga godina)▪ 12 020 tona/mjesec od travnja do lipnja (treća i četvrta godina)▪ 15 900 tona/mjesec u srpnju (prva godina)▪ 16 695 tona/mjesec u srpnju (druga godina)▪ 18 031 tona/mjesec u srpnju (treća i četvrta godina)▪ 18 020 tona/mjesec od kolovoza do listopada (prva godina)▪ 18 921 tona/mjesec od kolovoza do listopada (druga godina)▪ 20 435 tona/mjesec od kolovoza do listopada (treća i četvrta godina)▪ 13 780 tona/mjesec u studenome (prva godina)▪ 14 469 tona/mjesec u studenome (druga godina)▪ 15 627 tona/mjesec u studenome (treća i četvrta godina)

	<p>godina)</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ 10 600 tona/mjesec u prosincu (prva godina) ▪ 11 130 tona/mjesec u prosincu (druga godina) ▪ 12 020 tona/mjesec u prosincu (treća i četvrta godina) <p>Za plovila sa svježim ulovima (koćarice i plivaričari), koja iskrcavaju ulove u luci Dakhla ulovi su ograničeni na 200 tona po izlasku u ribolov od travnja do lipnja i na 250 tona po izlasku u ribolov od srpnja do prosinca.</p>
Dopušteni ribolovni alat	<p><u>Pelagične ili polupelagične povlačne mreže (koće):</u></p> <p>Najmanja veličina potpuno rastegnutog oka mrežnog tega pelagične ili polupelagične povlačne koće iznosi 40 mm.</p> <p>Saku pelagične ili polupelagične povlačne koće može se ojačati mrežnim materijalom s najmanjom veličinom potpuno rastegnutog oka mrežnog tega od 400 mm i s remenjem koje je jedno od drugoga udaljeno najmanje 1,5 metara, izuzev remena na zadnjoj strani koće, koji ne smije biti postavljen manje od 2 metra od okna mreže.</p> <p>Pojačavanje ili udvajanje sake bilo kojim drugim sredstvom zabranjeno je, a koća se ni u kojem slučaju ne smije upotrebljavati za ribolov drugih vrsta, osim za dopuštene male pelagične vrste.</p> <p><u>Okružujuća mreža plivarica za male pelagične vrste:</u></p> <p>Najveće dopuštene dimenzije 1 000 m × 140 m</p>
Vrsta plovila	<p>Koćarice-hladnjače za gospodarski pelagični ribolov</p> <p>Koćarice za gospodarski pelagični ribolov sa svježim ulovima</p> <p>Plivaričar za ribolov malih pelagičnih vrsta sa svježim ulovima</p>
Pristojba	<p><u>Za koćarice-hladnjače za gospodarski pelagični ribolov:</u> 110 EUR/t, plativo unaprijed, na mjesečnoj osnovi</p> <p><u>Za koćarice za pelagični ribolov i plivaričare sa svježim ulovima:</u> 55 EUR/t, plativo unaprijed, na mjesečnoj osnovi</p> <p>U slučaju prekoračenja dopuštenih ulova pristojbe će biti</p>

	uvećane za faktor 3.
Zona upravljanja	Sjeverna granica: paralela $26^{\circ} 07' 00''$ S Južna granica: paralela $20^{\circ} 46' 13''$ S Više od 15 nautičkih milja od obale za kočarice-hladnjače Više od 12 nautičkih milja od obale za kočarice i plivaričare sa svježim ulovima
Ciljane vrste	Srdela, velika srdela, skuša, šnjur i inčun <ul style="list-style-type: none"> ▪ šarun/skuša/inčun: 58 % ▪ srdela/velika srdela: 40 % Ulovi šaruna i skuše ne smiju iznositi više od 15 % ukupnih mjesecnih ulova u razdoblju od travnja do uključivo lipnja.
Iskrcavanje u luku koju je odredio Maroko	25 % prijavljenih ulova
Ograničenje usputnih ulova	Najviše 2 % vrsta ulovljenih kao usputni ulov Popis dopuštenih vrsta u usputnim ulovima određen je marokanskim propisima o „ribolovu malih pelagičnih vrsta u južnom Atlantiku”.
Sezona zabrane ribolova	Ribarska plovila s povlasticom dužna su poštovati sve sezone zabrane ribolova koje Odjel propiše za ribolovnu zonu i u njoj prestati obavljati ribolovne aktivnosti.
Promatrači	Tijekom cijelog razdoblja aktivnosti u zoni upravljanja na svako plovilo ukrcan je jedan znanstveni promatrač.
Ukrcavanje pomoraca	<u>Plovila tonaze manje od 150 BT:</u> 2 marokanska pomorca <u>Plovila od 150 do 1 500 BT:</u> 4 marokanska pomorca <u>Plovila od 1 500 do 5 000 BT:</u> 10 marokanskih pomoraca <u>Plovila od 5 000 do 7 765 BT:</u> 16 marokanskih pomoraca.
Napomene	Industrijska prerada ulova u riblju hranu i/ili riblje ulje strogo je zabranjena. Međutim, oštećene ili uništene ribe i otpaci nastali uslijed rukovanja ulovima smiju se preraditi u riblju hranu ili riblje ulje, pri čemu se ne smije prekoračiti gornja granica od 5 % ukupno dopuštenih ulova.

Dodatak 3.

SLANJE PORUKA U OKVIRU SUSTAVA VMS

IZVJEŠĆE O POZICIJI

Obvezni podaci iz izvješća o poziciji u formatu NAF:

Podatak	Oznaka	Obvezno/ Neobvezno	Napomene
Početak zapisa	SR	O	Podatak o sustavu koji označuje početak zapisa
Primatelj	AD	O	Podatak o poruci – primatelj (troslovna oznaka države, ISO-3166)
Pošiljatelj	FR	O	Podatak o poruci – pošiljatelj (troslovna oznaka države, ISO-3166)
Država zastave	FS	O	Podatak o poruci – država zastave (troslovna oznaka, ISO-3166)
Vrsta poruke	TM	O	Podatak o poruci – vrsta poruke (ENT, POS, EXI, MAN)
Radijski pozivni znak (IRCS):	RC	O	Podatak o poruci – međunarodni radijski pozivni znak plovila (IRCS)
Unutarnji referentni broj ugovorne stranke	IR N	O	Podatak o plovilu – jedinstveni broj ugovorne stranke (troslovna oznaka ISO-3166 iza koje slijedi broj)
Vanjski registracijski broj	XR	O	Podatak o plovilu – broj istaknut na boku plovila (ISO-8859.1)
Geografska širina	LT	O	Podatak o poziciji plovila – pozicija plovila u stupnjevima i minutama N/S DD.ddd (WGS84)
Geografska dužina	LG	O	Podatak o poziciji plovila – pozicija plovila u stupnjevima i minutama E/W DD.ddd (WGS84)
Smjer	CO	O	Smjer plovila na ljestvici od 360°
Brzina	SP	O	Brzina plovila u čvorovima pomnožena s 10
Datum	DA	O	Podatak o poziciji plovila – datum bilježenja pozicije UTC (GGGGMMDD)
Vrijeme	TI	O	Podatak o poziciji plovila – vrijeme bilježenja pozicije UTC (HHMM)

Kraj zapisa	ER	O	Podatak o sustavu koji označuje kraj zapisa
-------------	----	---	---

Sljedeći su podaci obvezni pri prijenosu poruka tako da marokanski centar za praćenje i kontrolu ribarstva može utvrditi centar za nadzor i kontrolu pošiljatelja:

IP adresa poslužitelja centra za praćenje i kontrolu ribarstva i/ili podataka DNS

Certifikat SSL (cijeli lanac tijela za certificiranje)

Svaki prijenos podataka strukturiran je na sljedeći način:

Oznake podataka su u skladu s normom ISO 8859.1

Dvostruka kosa crta (//) i oznaka „SR“ označuju početak prijenosa

Svaki je podatak označen svojom oznakom i razdvaja se od drugih podataka dvostrukom kosom crtom (//)

Jedna kosa crta (/) razdvaja oznaku polja i podatak

Oznaka „ER“ i dvostruka kosa crta (//) označuju kraj zapisa

Obvezni podaci iz izvješća o poziciji u formatu UN-CEFACT:

Podatak	Obvezno/ Neobvezno	Napomene
Primatelj	O	Podatak o poruci – primatelj (troslovna oznaka države, ISO-3166) Napomena: dio omotnice za FLUX TL
Pošiljatelj	O	Podatak o poruci – pošiljatelj (troslovna oznaka države, ISO-3166)
Jedinstvena identifikacijska oznaka poruke	O	Jedinstveni identifikator UUID u skladu s RFC 4122 IETF-a
Datum i vrijeme stvaranja poruke	O	Datum i vrijeme stvaranja poruke (UTC) u skladu s normom ISO 8601 i u formatu GGGG-MM-DD-ss:mm:ss
Država zastave	O	Podatak o poruci – država zastave (troslovna oznaka države, ISO-3166)
Vrsta poruke	O	Podatak o poruci – vrsta poruke (ENTRY, POS, EXIT, MANUAL)
Radijski pozivni znak	O	Podatak o poruci – međunarodni radijski pozivni znak plovila (IRCS)
Interni referentni broj ugovorne stranke	O	Podatak o plovilu – jedinstveni broj ugovorne stranke (troslovna oznaka zemlje ISO-3166 iza koje slijedi broj)
Vanjski registracijski broj	O	Podatak o plovilu – broj istaknut na boku plovila (ISO-8859.1)
Geografska širina	O	Podatak o poziciji plovila – pozicija plovila u stupnjevima i minutama DD.ddd (WGS-84). Pozitivni podaci za pozicije sjeverno od ekvatora; negativni podaci za pozicije južno od ekvatora.

Geografska dužina	O	Podatak o poziciji plovila – pozicija plovila u stupnjevima i minutama DD.ddd (WGS-84). Pozitivni podaci za pozicije istočno od meridijana Greenwich; negativni podaci za pozicije zapadno od meridijana Greenwich.
Smjer	O	Smjer plovila na ljestvici od 360°
Brzina	O	Brzina plovila u desetinkama čvorova
Datum i vrijeme	O	Podatak o poziciji plovila – datum bilježenja pozicije UTC (GGGGMMDD) (HHMM)

Prijenos podataka u formatu UN/CEFACT strukturiran je na način naveden u dokumentu o provedbi koji Europska komisija dostavlja prije datuma početka primjene Protokola.

Dodatak 4.

OČEVIDNIK O RIBOLOVU ZA RIBOLOV TUNE

Ime plovila:	Bruto tonaža:		Mjesec	Dan	Godina	Luka
Država zastave:	Kapacitet – (MT)	Plovilo ISPLOVILO:				
Vanjski registracijski broj:	Zapovjednik:	Plovilo UPLOVILO:				
Vlasnik plovila:	Broj članova posade:	Broj dana na moru:		Broj ribolovnih dana:		
Adresa:	Datum izvješća:	Broj bacanja:		Br. izlaska u ribolov:		
.....	(Izvješće sastavio):					

	Parangal
	Živi mamac
	Okružujuća mreža plivarica
	Koča
	Ostalo

Nanomene

1 – Upotrijebiti jedan obrazac za svaki mjesec i jedan redak po danu

2 – Na kraju svakog izlaska u ribolov dostaviti kopiju očevidnika odgovarajućem korespondentu ili ICCAT-u, Calle Corazón de María 8, 28002 Madrid Španjolska

3 – „Dan” značí dan postaviliania parangala

4 – Ribolovno područje odnosi se na poziciju plovila. Zaokružiti minute i zabilježiti stupanj geografske širine i dužine. Obavezno zabilježiti S/J i I/Z.

5 – Zadnji redak (iskrcane količine) ispunjava se tek na kraju izlaska u ribolov. Bilježi se stvarna težina pri iskrcaju.

6 – Svi ovdje navedeni podaci strogo su povjerljivi

Dodatak 5.

OČEVIDNIK O RIBOLOVU (PLOVILA OSIM PLOVILA ZA RIBOLOV TUNE)

Ime plovila:	Isplovljavanje iz	Datum	Dan	Mjesec	Godina	Vrijeme	
Radijski pozivni znak			<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Vrsta ribolova			<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Ime i prezime zapovjednika:	Uplovljavanje u	Datum	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Ribolovni alat	Oznaka ribolovnog alata	<input type="text"/> <input type="text"/>	Minimalna veličina oka mrežnog tega	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	Dimenzije ribolovnog alata	<input type="text"/> <input type="text"/>	Potpis zapovjednika

Datum	Statističko područje	Broj ribolovnih aktivnosti	Trajanje ribolova (sati)	Vrijeme ribolova (sati) cijele ribe (kg)										Ukupna težina ulova: cijele ribe (kg)	Ukupna težina prerađene ribe (kg)	Ukupna težina ikre (kg)	Ukupna težina riblje hrane (kg)				
				Ime vrste:																	
				Oznaka (FAO)																	
Ukupna masa ribe iskrcane u luku koju su odredila tijela Kraljevine Maroka (kg)																					
Ukupna masa ribe iskrcane u luku EU-a ili treće zemlje (kg)																					

Dodatak 6.

TROMJESEČNO IZVJEŠĆE O ULOVIMA (PLOVILA ZA GOSPODARSKI PELAGIČNI RIBOLOV)

SFPa: MAROKO

GODINA – TROMJESEČJE

Ime plovila:

Država zastave

Ulovi u tonama

Ime vrste:	Oznaka (FAO)	Siječanj	Veljača	Ožujak	Travanj	Svibanj	Lipanj	Srpanj	Kolovoz	Rujan	Listopad	Studeni	Prosinac	Ukupno
Srdela														
Skuša														
Šnjur														
Velika srdela														
Inéun														
Usputni ulovi														
Ukupno														
Riblja hrana i riblje ulje														
Ukupna masa ribe iskrcane ili prekrcane u luku koju su odredila tijela Kraljevine Maroka														
Ukupna masa ribe iskrcane ili prekrcane u luku EU-a ili treće zemlje														
Broj ribolovnih dana														

Dodatak 7.

TROMJESEČNO IZVJEŠĆE O ULOVIMA (SVA PLOVILA OSIM ONIH ZA GOSPODARSKI PELAGIČNI RIBOLOV)

SFPA: MAROKO

GODINA – TROMJESEČJE

Ime plovila:

Država zastave

Ulovi u kilogramima

PRILOG II.

Opseg ovlasti i postupak za utvrđivanje stajališta Unije u okviru Zajedničkog odbora

1. Komisija je ovlaštena pregovarati s Kraljevinom Marokom i, prema potrebi te uz uvjet poštovanja točke 3., odobriti izmjene Protokola u pogledu sljedećih pitanja:
 - (a) revizije ribolovnih mogućnosti i, posljedično, financijskog doprinosa iz članka 12. stavka 2. točaka (a) i (b) Sporazuma o ribarstvu;
 - (b) pravila o sektorskoj potpori i, posljedično, financijskom doprinosu iz članka 12. stavka 2. točke (c) Sporazuma o ribarstvu;
 - (c) tehničkih uvjeta i pravila prema kojima plovila Unije obavljaju ribolovne aktivnosti.
2. U okviru Zajedničkog odbora osnovanog na temelju Sporazuma Unija:
 - (a) djeluje u skladu s ciljevima koje Unija želi postići u okviru zajedničke ribarstvene politike;
 - (b) promiče stajališta uskladena s mjerodavnim pravilima koja su donijele regionalne organizacije za upravljanje ribarstvom te u kontekstu zajedničkog upravljanja obalnih država.
3. Ako se na sastanku Zajedničkog odbora namjerava donijeti odluka o izmjenama Protokola iz točke 1., poduzimaju se mjere potrebne kako bi se osiguralo da se stajalištem koje će se iznijeti u ime Unije uzimaju u obzir najnovije statističke, biološke i druge relevantne informacije dostavljene Komisiji.
4. U tu svrhu i na temelju tih informacija službe Komisije Vijeću ili njegovim pripremnim tijelima, pravovremeno prije dotičnog sastanka Zajedničkog odbora, na razmatranje i odobrenje dostavljaju dokument koji sadržava pojedinosti o predloženom stajalištu Unije.